

**FR TRIANGLE D'EVACUATION (conforme à EN1498 classe B) TC022: TRIANGLE D'EVACUATION RAPIDE Instructions**

d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI ou le matériel de sauvetage. ■ Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. ■ L'utilisation de ce DISPOSITIF est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante du DISPOSITIF, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. ■ L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de ce DISPOSITIF qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables au DISPOSITIF énoncées par cette notice. Assurez-vous que les instructions pour les autres composants utilisés en connexion avec ces produits soient respectées comme indiqué par la directive européenne 89/686/CEE (équipements de protection individuelle). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. ■ L'utilisation de ce DISPOSITIF est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Utilisation interdite à toute personne sous influence de drogues, alcools, médicaments psychotropes etc ... Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockages, décrits dans cette notice. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. ■ DESCRIPTION : Un triangle d'évacuation est destiné à être utilisé pour secourir une personne consciente et lui permettre d'être évacuée vers le haut ou vers le bas grâce à l'intervention de tierces personnes. ■ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : (PRECAUTIONS) : Positionner le triangle d'évacuation sur l'utilisateur par l'intermédiaire des bretelles des rassembler les trois points d'accrochage ensemble dans le sens suivant : accrochage d'extrémité - accrochage central - accrochage d'extrémité et passer un connecteur (EN 362) dans ces trois accrochages. Pendant ces opérations veillez à ce que les sangles ne vrillent pas. ■ AVERTISSEMENTS : Assurez-vous que la personne à secourir soit positionnée correctement pour permettre les opérations de sauvetage et que la personne à secourir ne soit pas mise en danger par un connecteur ou un bord de sangle. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal des opérations de sauvetage. En cas de suspension prolongé, il y a un risque de traumatisme due à l'arrêt de la circulation sanguine dans les jambes pouvant entraîner une perte de connaissance qui, si elle n'est pas prise en compte rapidement, peut entraîner une issue dramatique. Les opérations de sauvetage nécessitent, la plupart du temps, d'intervenir dans l'urgence, il est donc important que les personnes intervenantes soient formées et entraînées à ce type d'intervention. Le point d'ancrage des équipements de sauvetage doit être suffisamment résistant résistance minimum : 12 kN (EN 795) Vérifier que les opérations de sauvetages soient effectuées de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. ■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (Matières) : Sangle : polyester et/ou polyamide ■ AVERTISSEMENTS : Le triangle d'évacuation ne peut être utilisé que par une personne à la fois. / Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. (100kg) Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager le DISPOSITIF. Limites d'utilisation: ■ Avant toute opération mettant en œuvre un DISPOSITIF, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. ■ DUREE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. **POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU.** Toute modification ou adjonction ou réparation du DISPOSITIF ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ■ 1/ en inspectant visuellement les point suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. /Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Etat du dispositif d'ancrage : conforme aux instructions d'installations et aux recommandations, /que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. /Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs (EN362). Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ■ 2/ dans les cas suivants : / avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ■ EXAMEN PERIODIQUE : au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité du DISPOSITIF et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser le DISPOSITIF. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Faire réparer ou remplacer le DISPOSITIF si nécessaire. Conformément à la réglementation, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ■ RECOMMANDATIONS : En cas de déformation ou de doute, le triangle d'évacuation ne doit plus être utilisé. / En cas de doute ou si le triangle a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. / Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant au triangle d'évacuation. / Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... ▼ Température de l'environnement de travail -20°C / +50°C. ▼ Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. ■ COMPATIBILITES D'EMPLOI Le triangle d'évacuation doit être utilisé avec un ensemble d'équipement de sauvetage reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Attention il peut être

dangereux de créer son propre système dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Le triangle d'évacuation ne doit pas être utilisé dans un système d'arrêt des chutes. **Instructions stockage/nettoyage:** ■ Pendant le transport et le stockage : conserver le produit dans son emballage / éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. ■ ENTRETIEN ET STOCKAGE Stocker au frais, au sec à l'abri de la lumière. ■ Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. **EN RESCUE TRIANGLE (compliant with EN1498 class B) TC022: RAPID EVACUATION TRIANGLE Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE or the rescue device. ■ The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. ■ The use of this DEVICE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the DEVICE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. ■ The user is personally responsible for any use of this DEVICE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to DEVICE specified by this manual. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with these products are complied with as stated by the EC directive 89/686/EEC (personal protective equipment). ■ Obligatory is the use of a supplementary braking carabiner as well as the use of gloves. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. ■ The use of this DEVICE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. (for example: drugs, alcohol and psychotropic drugs, others...) For your safety, carefully follow the instructions for use, verification, maintenance and storage, described in this leaflet. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. ■ DESCRIPTION: An evacuation triangle is designed to rescue a conscious person and allow him to be evacuated upwards or downwards with the intervention of third-parties. ■ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: (PRECAUTIONS) : Place the evacuation triangle on the user using the shoulder straps and assemble the three attachment points in the following order: Outer attachment point - central attachment point – outer attachment point and pass a connector (EN 362) through these three attachment points. Take care that the straps do not become twisted while you are carrying out this operation. ■ WARNINGS: Ensure that the person being rescued is correctly positioned for the rescue operation and that the rescued person is not endangered by a connector or strap edge. For safety reasons, ensure that there are no obstacles which may hinder the normal rescue procedure before each time the device is used. In the case of extended suspension, there is a risk of injury due to the cessation of blood flow in the legs that can cause loss of consciousness, which, if not taken into account rapidly, may cause a dramatic outcome. Rescue operations usually require immediate emergency intervention. It is therefore important that the persons carrying out the operation are trained and well-practised in this type of operation. The anchor point for the rescue equipment must be strong enough. Minimum resistance: 12 kN (EN 795) Check that the rescue operations are carried out so as to avoid swinging and the risk and height of a fall. ■ TECHNICAL CHARACTERISTICS (Materials) : Strap : polyester and/or Polyamide ■ WARNINGS: The evacuation triangle can only be used by one person at a time. / The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. (100kg) Any static or dynamic overload may damage the DEVICE. **Usage limits:** ■ Before any DEVICE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. ■ SHELF LIFE : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the DEVICE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product should be checked systematically: ■ 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. /General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / State of the anchoring device: its compliance to installation instructions and recommendations, /that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. /Correct operation and locking of connectors. (EN362). Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ■ 2 / in the following cases: / Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ■ PERIODIC REVIEW: At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the DEVICE and hence the user's safety. A written document authorizing reuse should be obtained during this audit in order to reuse the DEVICE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Repair or replace the DEVICE if necessary. In accordance with regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling should be checked periodically. ■ RECOMMENDATIONS: If there is any distortion or in case of doubt, the evacuation triangle must no longer be used. / In the case of doubt or if the triangle was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. / Existing components must not be replaced nor must other components be added to the evacuation triangle. / During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... ▼ Temperature of working environment -20°C / +50°C. ▼ Chemicals: Put the equipment out of service in the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect the operation. ■ USAGE COMPATIBILITY The evacuation triangle must be used with a system of rescue equipment. Please read the recommendations for using each component in the system before use. It can be dangerous to create one's own system where each safety function can interfere with another safety function. The evacuation triangle must not be used in a fall arrest system. **Storage/Cleaning instructions:** ■ During transport and storage: keep the product in its packaging / keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. These items can affect the performance of the fall arrest device. ■ SERVICING AND STORAGE Store in a cool dry place, away from light. ■ Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Clean the strap with a soft detergent only. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or colouring, these substances can affect the performance of product. **ES TRIANGULO DE EVACUACIÓN (que cumple con EN1498 Clase B) TC022: TRIÁNGULO DE EVACUACIÓN RÁPIDA Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información

debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI o el equipo de rescate. ■ Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. ■ El uso de este DISPOSITIVO está reservado a personas competentes que hayan sido correctamente capacitadas o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del DISPOSITIVO, de su resistencia y de la buena comprensión de las consignas de estas instrucciones de uso. ■ El usuario es personalmente responsable de cualquier uso de este DISPOSITIVO que no esté de acuerdo con las indicaciones de estas instrucciones y en el caso de no respetar las medidas de seguridad aplicables al DISPOSITIVO enunciadas por este manual. Asegúrese de que las instrucciones para otros componentes utilizados junto con estos productos respeten las normas enumeradas en la directiva 89/686/EEC de la CE (equipo de protección personal). ■ Es obligatorio el uso de un mosquetón de freno complementario y el uso de guantes. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. ■ El uso de este DISPOSITIVO está reservado a personas de buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda ponerse en contacto con un médico. Uso prohibido para las personas bajo la influencia de drogas, alcohol, psicotrópicos. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento descritas en este folleto. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. ■ Descripción : La finalidad de un triángulo de evacuación es socorrer a una persona consciente y evacuarla hacia arriba o hacia abajo gracias a la intervención de terceros. ■ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : (PRECAUÇÕES) : Coloque el triángulo de evacuación sobre el usuario mediante los tirantes y después una los tres puntos de enganche entre sí en el siguiente orden: enganche de extremidad – enganche central – enganche de extremidad y pase un conector (EN 362) en esos tres enganches. Durante estas operaciones, compruebe que las cinchas no se tuerzan. ■ ADVERTENCIAS: Procure que la persona a quien va a socorrer se posicione correctamente para permitir las operaciones de salvataje y que ella no sea puesta en peligro por un conector o un extremo de cuerda. Por razones de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que no haya ningún obstáculo que se interponga en el desarrollo normal de las operaciones de salvamento. En caso de suspensión prolongada, existe riesgo de traumatismo debido a que se detiene la circulación sanguínea en las piernas, lo que puede derivar en pérdida de conocimiento; si esta condición no se soluciona rápidamente, puede traducirse en una situación dramática. La mayoría de las veces, las operaciones de salvamento requieren actuar con urgencia, por lo que es importante que las personas que intervengan estén formadas y entrenadas para este tipo de intervención. El punto de enganche de los equipos de salvamento debe ser lo suficientemente resistente y tener una resistencia mínima de 12 kN (EN 795). Compruebe que las operaciones de salvamento se efectúen de manera que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de la caída. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (Materias primas) : Cincha : poliéster y/o poliamida ■ ADVERTENCIAS: El triángulo de evacuación sólo puede ser utilizado por una persona a la vez. / El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaidas. (100kg) Las descargas estáticas o dinámicas pueden dañar el DISPOSITIVO. **Límites de aplicación:** ■ Antes de cualquier operación donde se use este DISPOSITIVO, se debe disponer de un plan de salvamento para enfrentar cualquier tipo de urgencias que puedan surgir durante la operación. ■ Vida útil : Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de energía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a : -revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Las modificaciones o agregados o reparaciones del DISPOSITIVO no pueden realizarse sin el acuerdo previo del fabricante y el uso de sus procedimientos de operación. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ■ 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. /Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Estado del dispositivo de anclaje: de acuerdo con las instrucciones de las instalaciones y con las recomendaciones, /que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. /Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. (EN362). Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ■ 2/ en los siguientes casos : / antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ■ EXÁMEN PERIÓDICO: como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. Esta verificación de tanta importancia está relacionada con el mantenimiento y la eficacia del DISPOSITIVO y en consecuencia con la seguridad del usuario. Se debe obtener un documento por escrito autorizando la reutilización durante esta auditoría para poder volver a utilizar el DISPOSITIVO. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Repare o reemplace el DISPOSITIVO si es necesario. De acuerdo con las reglamentaciones, la ficha de identificación debe completarse antes del primer uso del producto y después debe actualizarse y conservarse con el producto al igual que el modo de empleo del usuario. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ■ RECOMENDACIONES: En caso de deformación o de duda, no debe utilizarse más el triángulo de evacuación. / Si tiene duda o si el triángulo sirvió para detener una caída, se lo debe retirar de circulación de inmediato y ser devuelto al fabricante o a cualquier otra persona competente e instruida por el fabricante. / Queda prohibido añadir o reemplazar cualquier componente del triángulo de evacuación. / Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. ▼ Temperatura del entorno de trabajo -20°C / +50°C. ▼ Productos químicos: poner el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar el buen funcionamiento del mismo. ■ COMPATIBILIDAD DE USO El triángulo de evacuación debe ser utilizado con un conjunto de equipamiento de salvamento; consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema. Atención: Puede resultar peligroso crear su propio sistema en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. El triángulo de evacuación no debe utilizarse en un sistema anticaidas. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ■ Durante el transporte y el almacenamiento: conservar el producto en su embalaje / alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc. / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Estos elementos pueden afectar la eficacia del dispositivo de detención de caídas. ■ SERVICIO Y ALMACENAMIENTO Guardar en un lugar fresco y seco, protegido de la luz. ■ Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. **IT TRIANGOLO D'EVACUAZIONE (conforme a EN1498 Classe B) TC022: TRIANGOLO D'EVACUAZIONE RAPIDA** **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura

viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore prima di utilizzare il DPI o l'attrezzatura di soccorso. ■ I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. ■ L'utilizzo del DISPOSITIVO è riservato a persone competenti che abbiano seguito un corso di formazione adeguato o che operino con la responsabilità immediata di un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DISPOSITIVO, dalla sua resistenza e dalla corretta comprensione delle consegne di tale notifica di utilizzo. ■ L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DISPOSITIVO non conforme alle prescrizioni della notifica e nel caso di mancato rispetto delle misure di sicurezza applicabili al DISPOSITIVO enunciate da tale notifica. Assicurarsi che le istruzioni per gli altri componenti usati in abbinamento con questi prodotti siano usate correttamente come stabilito dalla direttiva EC 89/686/EEC (attrezzatura di protezione individuale). ■ È obbligatorio l'uso di un moschettoni di frenata supplementare, nonché l'uso di guanti. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. ■ L'utilizzo di questo DISPOSITIVO è riservato ad una persona in condizioni di salute ottimali, visto che talune condizioni mediche potrebbero influenzare la sicurezza dell'utilizzatore, in caso di dubbio contattare un medico. Utilizzo vietato a persone sotto l'influenza di droghe, alcolici, farmaci psicotropi, ecc... Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. ■ Descrizione : Un triangolo di evacuazione è un dispositivo destinato ad essere utilizzato per soccorrere un individuo cosciente e permetterne l'evacuazione dall'alto o dal basso grazie all'intervento di terzi. ■ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: (PRECAUZIONI D'IMPIEGO) : Posizionare il triangolo di evacuazione sull'utilizzatore mediante le bretelle, quindi riunire i tre punti d'ancoraggio nel seguente ordine: ancoraggio laterale – ancoraggio centrale – ancoraggio laterale, e passare un connettore (EN 362) nei tre ancoraggi. Durante queste operazioni verificare che le cinghie non si attorciglino. ■ AVVERTIMENTI: Assicurarsi che la persona da soccorrere sia posizionata correttamente per permettere le operazioni di salvataggio e che la persona da soccorrere non sia messa in pericolo da un connettore o dal bordo di una cinghia Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento delle operazioni di salvataggio. Nel caso di sospensione prolungata, c'è il rischio di trauma dovuto all'arresto della circolazione sanguigna a livello delle gambe che potrebbe generare una perdita di conoscenza se non fosse trattata rapidamente, potrebbe generare conseguenze drammatiche. Le operazioni di salvataggio richiedono il più delle volte un intervento d'urgenza; è quindi fondamentale che le persone che intervengono siano formate e addestrate per questo tipo d'intervento. Il punto di ancoraggio delle attrezzature di salvataggio deve essere sufficientemente resistente; resistenza minima: 12 kN (EN 795). Verificare che le operazioni di salvataggio siano eseguite in modo tale da limitare l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza della caduta. ■ CARATTERISTICHE TECNICHE (Materiali) : Cinghia : poliestere e/o poliammide ■ AVVERTIMENTI: Il triangolo di evacuazione non può essere utilizzato da più di una persona per volta. / Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. (100kg) Qualsiasi sovraccarico statico o dinamico potrebbe danneggiare il DISPOSITIVO. **Restrizioni d'uso:** ■ Prima di qualsiasi utilizzo del DISPOSITIVO, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi durante l'utilizzo. ■ DURATA IN USO : Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione al DISPOSITIVO non è possibile senza il pregresso accordo del produttore e senza seguire la procedura indicata. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ■ 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. /Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Condizioni dello strumento d'ancoraggio: conformi alle istruzioni di installazione e alle raccomandazioni. /che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. /Funzionamento e blocco corretto dei connettori. (EN362). Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ■ 2/ nei seguenti casi : / prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ■ ESAME PERIODICO: almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. Tale verifica importante è legata alla manutenzione ed efficacia del DISPOSITIVO e quindi alla sicurezza dell'utilizzatore. Deve essere richiesto un documento scritto di autorizzazione al riutilizzo del DISPOSITIVO dopo la verifica per poterlo nuovamente utilizzare. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Riparare o sostituire il DISPOSITIVO se necessario. Conformemente alle normative, la scheda di identificazione deve essere completata prima del primo utilizzo del prodotto e successivamente aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni d'uso da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ■ RACCOMANDAZIONI: In presenza di deformazione o in caso di dubbio, il triangolo di evacuazione non dovrà più essere utilizzato. / Nel caso di dubbio o se il triangolo è servito a fermare la caduta, deve essere immediatamente tolto dalla circolazione e deve essere reso al fabbricante o a persona competente o a un mandatario dello stesso / È vietata l'aggiunta o la sostituzione di qualunque pezzo al triangolo di evacuazione. / Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... ▼ Temperatura dell'Ambiente di lavoro -20°C / +50°C. ▼ Prodotti chimici: mettere l'apparecchio fuori servizio in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che possano influenzarne il funzionamento. ■ COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO Il triangolo di evacuazione deve essere utilizzato in associazione con un kit di salvataggio. Fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema. Creare il proprio sistema in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Il triangolo di evacuazione non deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ■ Durante il trasporto e lo stoccaggio: conservare il prodotto nel suo imballo / allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Questi elementi possono influenzare le prestazioni del dispositivo anticaduta. ■ MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE. Stoccare in un luogo fresco, all'asciutto e lontano dalla luce. ■ Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. **PT TRIÂNGULO DE EVACUAÇÃO (em conformidade com EN1498 Classe B) TC022: TRIÂNGULO DE EVACUAÇÃO RÁPIDA** **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI ou equipamentos de resgate, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. ■ Os métodos

de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. ■ Apenas as pessoas qualificadas que seguirem uma formação adequada ou trabalhando sob a responsabilidade imediata de um superior competente poderão utilizar este DISPOSITIVO. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do DISPOSITIVO, da sua resistência e da compreensão correta das instruções deste manual. ■ O utilizador é pessoalmente responsável por qualquer utilização deste DISPOSITIVO que não cumpra os requisitos deste manual, bem como em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao DISPOSITIVO especificadas no presente manual. Certifique-se de que as instruções de outros componentes utilizados juntamente com esses produtos estejam em conformidade com as estipulações da Directiva CE 89/686/EEC (equipamento de protecção individual). ■ É obrigatório o uso de um mosquetão de bloqueio suplementar, assim como o uso de luvas. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. ■ A utilização deste DISPOSITIVO encontra-se restrita a pessoas saudáveis, certas condições médicas podendo afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte um médico. Utilização proibida a qualquer pessoa sob influência de drogas, álcool, medicamentos psicotrópicos, etc... Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem descritas no presente folheto. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. ■ Descrição : Um triângulo de evacuação destina-se a ser utilizado para socorrer uma pessoa consciente e permitir-lhe ser evacuada para cima ou para baixo através da intervenção de terceiros. ■ INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: (PRECAUÇÕES) : Posicione o triângulo de evacuação no utilizador através das alças e ligue os três pontos de fixação no seguinte sentido: fixação de extremidade – fixação central – fixação de extremidade e passe um conector (EN 362) nessas três fixações. Durante as operações, certifique-se de que as correias não são torcidas. ■ RECOMENDAÇÕES: Certifique-se de que a pessoa a quem deve socorrer está devidamente posicionada para permitir as operações de salvamento e que não é colocada em risco por um conector ou extremidade de correia. Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que nenhum obstáculo impede o desenrolar correcto das operações de salvamento. Em caso de suspensão prolongada, existe o risco de traumatismo devido à paragem da circulação sanguínea nas pernas, podendo levar à perda de consciência, a qual pode ter um desfecho dramático caso não seja tida em conta rapidamente. Na maioria das vezes, as operações de salvamento requerem uma intervenção urgente, pelo que é importante que os intervenientes sejam formados e estejam treinados neste tipo de intervenção. O ponto de ancoragem dos equipamentos de salvamento deve ser suficientemente resistente – resistência mínima: 12 kN (EN 795). Certifique-se de que as operações de salvamento são efectuadas de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura de queda. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (Materiais) : Corria : poliéster e/ou poliamid ■ RECOMENDAÇÕES: O triângulo de evacuação só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. / O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. (100kg) Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o DISPOSITIVO. **Limitação de uso:** ■ Antes de qualquer operação de implementação de um DISPOSITIVO, defina um plano de salvamento para responder a qualquer emergência que possa surgir durante a operação. ■ VIDA ÚTIL : Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc...): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer modificação ou adição ou reparação do DISPOSITIVO requer a autorização prévia do fabricante, bem como o cumprimento dos seus procedimentos. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ■ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. /Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Estado do dispositivo de ancoragem: em conformidade com as instruções de instalação e recomendações. /que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. /Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. (EN362). As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ■ 2/ nos seguintes casos: / antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ■ VERIFICAÇÃO PERIÓDICA: no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante está relacionada com a manutenção e eficácia do DISPOSITIVO e, por conseguinte, com a segurança do utilizador. Para poder reutilizar o DISPOSITIVO, deverá ser obtido um documento escrito autorizando a reutilização aquando da referida verificação. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Faça reparar ou substituir o DISPOSITIVO se necessário. Em conformidade com a regulamentação, o utilizador deverá preencher a ficha de identificação antes da primeira utilização do produto e atualizada e guardada com o produto, juntamente com o manual. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ■ RECOMENDAÇÕES: Em caso de deformação ou de dúvida, o triângulo de evacuação deve deixar de ser utilizado. / Em caso de dúvida ou se o triângulo serviu para parar uma queda, deverá imediatamente ser retirado da circulação e devolvido ao fabricante ou a qualquer pessoa competente e mandatada por este. / É proibido adicionar ou substituir um qualquer componente do triângulo de evacuação. / Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... ▼ Temperatura no ambiente de trabalho -20°C / +50°C. ▼ Produtos químicos: desligar o aparelho no caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. ■ COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO O triângulo de evacuação deve ser utilizado com um conjunto de equipamento de salvamento – consulte as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Atenção: pode ser perigoso criar o seu próprio sistema, no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. O triângulo de evacuação não deve ser utilizado num sistema de paragem de quedas. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ■ Durante o transporte e o armazenamento: conservar o produto na sua embalagem / afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Estes elementos podem afectar os desempenhos ■ SERVIÇO E ARMAZENAGEM Guardar em local fresco, seco e ao abrigo da luz. ■ Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Limpar a correia apenas com um detergente suave. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. **NL DRIEHOEK VOOR EVACUATIE (voldoend aan EN1498 Klasse B) TC022: DRIEHOEK VOOR SNELLE EVACUATIE Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden

gelezen en begrepen alvorens het PBM of reddingsmateriaal te gebruiken. ■ De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. ■ Dit APPARAAT mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het APPARAAT, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiks-aanwijzing. ■ De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit APPARAAT dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiks-aanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op het APPARAAT die in deze gebruiks-aanwijzing worden genoemd. Zorg ervoor dat de gebruiks-aanwijzingen voor de andere componenten die samen met deze producten gebruikt worden, worden opgevolgd volgens de EU-richtlijn 89/686/EEC (persoonlijke beschermingsmiddelen). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiks-aanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiks-aanwijzing. ■ Dit APPARAAT mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Gebruik verboden voor personen onder invloed van drugs, alcohol, psychotrope medicijnen, etc... Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag die beschreven staan in deze handleiding, strikt in acht te nemen. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiks-aanwijzingen van elk component van het systeem. ■ Beschrijving: Een reddingsdriehoek is bestemd om gebruikt te worden voor het redden van een persoon bij bewustzijn en deze naar boven of naar beneden te evacueren via de tussenkomst van derden. ■ PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: (VOORZORGSMATREGELEN) : Breng de reddingsdriehoek op de gebruiker aan met behulp van de bretelles, voeg de drie bevestigingspunten op de volgende wijze samen: buitenste bevestiging – centrale bevestiging – buitenste bevestiging en breng een verbindingsstuk (EN 362) in deze drie bevestigingen aan. Zorg ervoor dat de riemen tijdens deze handelingen niet in elkaar draaien. ■ WAARSCHUWINGEN: Zorg ervoor dat de persoon die moet worden gered in de correcte positie wordt geplaatst om de reddingswerkzaamheden mogelijk te maken en dat de persoon die moet worden gered niet in gevaar wordt gebracht door een verbindingsstuk of de rand van een band. Controleer, uit veiligheidsredenen, en vóór elk gebruik, of geen enkel obstakel de normale uitvoer van de reddingswerkzaamheden hindert. Als een persoon zich lange tijd in hangende positie bevindt, bestaat er een risico op letsel doordat de bloedsomloop in de benen wordt belemmerd. Dit kan als gevolg hebben dat de persoon het bewustzijn verliest wat een fatale afloop kan hebben als er niet snel wordt gereageerd. De reddingswerkzaamheden vereisen, in de meeste gevallen, een directe en snelle interventie, het is dus van belang dat het reddingspersoneel opgeleid is getraind is voor dit types werkzaamheden. Het bevestigingspunt van de reddingsuitrustingen dient sterk genoeg te zijn en te beschikken over een minimale weerstand van: 12 kN (EN 795) Zie erop toe dat de reddingswerkzaamheden zodanig uitgevoerd worden dat het slingereffect, het risico op en de hoogte van een eventuele val zoveel mogelijk beperkt worden. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN (Apparaat) : Band : polyester en/o polyamide ■ WAARSCHUWINGEN: Deze reddingsdriehoek kan maar door één persoon per keer worden gebruikt. / Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. (100kg) Iedere statische of dynamische overbelasting kan het APPARAAT beschadigen. **Gebruiksbeperkingen:** ■ Stel vóór iedere handeling waarbij een APPARAAT wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. ■ LEVENSDUUR : Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het APPARAAT worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiks-aanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiks-aanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: ■ 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. /Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Staat van het bevestigingssysteem: in overeenstemming met de instructies voor installatie en de aanbevelingen, /of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. /Correcte werking en vergrendeling van de verbindingsstukken. (EN362). Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ■ 2/ in de volgende gevallen: / vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. ■ PERIODIEKE INSPECTIE: minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het APPARAAT en daarmee op de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het APPARAAT te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Laat het APPARAAT indien nodig repareren of vervangen. In overeenstemming met de regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiks-aanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ■ AANBEVELINGEN: Bij vervorming of bij twijfel mag de reddingsdriehoek niet meer gebruikt worden. / In geval van twijfel of als de driehoek heeft gediend om een val te stoppen, moet hij onmiddellijk uit de omloop worden gehaald en naar de fabrikant of een door de fabrikant aangewezen vakspecialist worden teruggestuurd. / Het is verboden om welk onderdeel van de reddingsdriehoek dan ook toe te voegen of te vervangen. / Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... ▼ Temperatuur in de werkomgeving -20°C / +50°C. ▼ Chemische producten: het apparaat dient buiten werking te worden gesteld na contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. ■ GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL De reddingsdriehoek moet gebruikt worden als onderdeel van een reddingsstelsel, raadpleeg de gebruiks-aanwijzingen van elk onderdeel van het systeem. Opgelet, het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. De reddingsdriehoek mag niet gebruikt worden binnen een valbeveiligingssysteem. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** ■ Tijdens het transport en de opslag: bewaar het product in zijn verpakking / houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc. / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. Deze elementen kunnen de prestaties van het valstopapparaat beïnvloeden. ■ REPARATIES EN OPSLAG Koel, droog en in het

donker bewaren. ■ **Schoonmaken** met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. **DE RETTUNGSDREIECK (entspricht EN1498 Klasse B) TC022: DREIBOCK ZUR SCHNELLEN BERGUNG Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA oder Rettungsgeräte eingesetzt wird. ■ Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. ■ Der Einsatz dieser VORRICHTUNG ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessenen Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der VORRICHTUNG, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. ■ Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser VORRICHTUNG verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser VORRICHTUNG. Überprüfen Sie, dass die Anweisungen für die übrigen Bestandteile, die in Verbindung mit diesen Produkten verwendet werden, den in der EC Richtlinie 89/686/EEC (Persönliche Schutzausrüstung) festgelegten Anforderungen entsprechen. ■ Die Verwendung eines zusätzlichen Bremskarabiners sowie von Handschuhen ist verbindlich. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. ■ Der Einsatz dieser VORRICHTUNG ist einzig gesunden Personen vorbehalten. Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Eine Verwendung unter Einfluss von Drogen, Alkohol, Arzneimitteln, psychotropen Substanzen usw. ist unzulässig. Befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sehr genau die Anweisungen zur Handhabung, zur Prüfung, zur Wartung und zur Lagerung des vorliegenden Sicherheitssystems. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. ■ Beschreibung: Ein Rettungsdreieck ist darauf ausgelegt, die Evakuierung einer Person, die bei Bewusstsein ist, unter Beteiligung Dritter in Aufwärts- oder Abwärtsrichtung zu ermöglichen. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: (VORSICHTSMASSREGELN)** : Das Rettungsdreieck mithilfe der Riemen am Nutzer positionieren und die drei Aufhängungspunkte auf folgende Weise zusammenführen: seitliche Aufhängung - zentrale Aufhängung - seitliche Aufhängung. Dann ein Verbindungselement (EN 362) durch die drei Aufhängungen führen. Achten Sie während diesen Schritten darauf, dass sich die Gurte nicht verdrehen. ■ **WARNHINWEISE:** Vergewissern Sie sich, dass die zu bergende Person korrekt positioniert ist, um die Rettungsaktion durchführen zu können und, dass die zu bergende Person nicht durch ein Verbindungsmittel oder Seilende gefährdet wird. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen und vor jeder Nutzung, dass kein Hindernis den normalen Ablauf des Rettungsvorgangs behindert. Längeres Hängen kann zu einem Trauma führen. Die Durchblutung der Beine ist nicht mehr gewährleistet und dies kann Bewusstlosigkeit nach sich ziehen, die sofort berücksichtigt werden muss, da dies sonst dramatische Folgen haben kann. Rettungsmaßnahmen finden zumeist unter Notfallbedingungen statt, es ist daher entscheidend, dass die handelnden Personen für Einsätze dieser Art ausgebildet und damit vertraut sind. Der Verankerungspunkt des Rettungsmaterials muss über ausreichende Lastfestigkeit verfügen. Mindestens erforderliche Lastfestigkeit: 12 kN (EN 795). Stellen Sie sicher, dass der Rettungsvorgang so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung sowie Absturzrisiko und Absturzhöhe beschränkt sind. ■ **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (Gerät)** : Seils : Polyester und/oder Polyamid ■ **WARNHINWEISE:** Das Rettungsdreieck kann nur für jeweils eine Person verwendet werden. / Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. (100kg) Statische oder dynamische Überlastungen können die VORRICHTUNG beschädigen. **Gebrauchseinschränkungen:** ■ Vor dem Aufbau einer VORRICHTUNG ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. ■ **LEBENSDAUER** : Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. **IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU.** Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der VORRICHTUNG vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ■ 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrupfen. Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. /Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Zustand der Verankerungsvorrichtung: entspricht den Montageanweisungen und den Empfehlungen, /dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. /Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. (EN362). Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ■ 2/ in folgenden Fällen: / vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ■ **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN:** mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der VORRICHTUNG und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der VORRICHTUNG attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die VORRICHTUNG ggf. reparieren oder austauschen. Entsprechend den Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ■ **EMPFEHLUNGEN:** Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Rettungsdreieck nicht mehr verwendet werden. / Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät einen Absturz aufgefangen hat, ist es umgehend der Benutzung zu unterziehen und muss an den Hersteller oder eine sachkundige, von ihm beauftragte Person zurückgesendet werden. / Es ist verboten, am Rettungsdreieck irgendeine Komponente zu ersetzen oder anzubringen. / Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... ▼ **ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR** -20°C / +50°C. ▼ **Chemikalien:** Das Gerät darf

nicht mehr verwendet werden, wenn es in Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien gekommen ist, welche die Funktion beeinträchtigen können. ■ **AUSRÜSTUNGSKOMPATIBILITÄT BEIM GEBRAUCH** Das Rettungsdreieck muss mit einer vollständigen Rettungs-ausrüstung verwendet werden. Beziehen Sie sich für jede Systemkomponente auf die jeweiligen Nutzungsempfehlungen. Achtung, es kann gefährlich sein, ein eigenes System zu schaffen, da jede der Sicherheitsfunktionen eine andere Sicherheitsfunktion stören kann. Das Rettungsdreieck darf nicht in einem Auffangsystem verwendet werden.

Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen: ■ Während des Transports und der Aufbewahrung: das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren / das Produkt von scharfen, scheinenden usw. Gegenständen fernhalten / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturz-sicherung beeinträchtigen. ■ **INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG** An einem kühlen, trockenen und lichtgeschützten Ort aufbewahren. ■ Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. **PL TRÓJKĄT EWAKUACYJNY (zgodny z EN1498 Klasa B) TC022: TRÓJKĄT EWAKUACYJNY** **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. ■ Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. ■ Użytkowanie niniejszego urządzenia jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jego odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. ■ Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Upewnij się, że instrukcje dotyczące innych elementów współużytkowanych z tymi produktami są przestrzegane zgodnie z dyrektywą europejską: 89/686/EEC (środki ochrony osobistej). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkownika danego elementu. ■ Korzystanie z niniejszego urządzenia jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Z urządzeń nie mogą korzystać osoby pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków psychotropowych itp. Dla własnego bezpieczeństwa, należy ściśle przestrzegać opisanych w niniejszym dokumencie zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu. ■ Opis : Trójkąt ewakuacyjny przeznaczony jest do zabezpieczenia osoby przytomnej podczas wciągania i opuszczania jej przez ratowników w czasie ewakuacji. ■ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: (ŚRODKI OSTROŻNOŚCI) :** Umieścić trójkąt ewakuacyjny na użytkowniku przy pomocy szelek, następnie złożyć trzy punkty kotwiczenia trójkąta w następujący sposób: punkt boczny – punkt środkowy – punkt boczny i przełożyć przez nie łącznik (EN 362). Przy wykonywaniu tych czynności należy uważać, aby nie dopuścić do zaplątania się pasów. ■ **OSTRZEŻENIA:** Upewnij się, że zabezpieczana osoba znajduje się we właściwej pozycji, umożliwiając przeprowadzenie czynności ratunkowych oraz że nie jest ona zagrożona przez łącznik lub krawędź pasa. Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem należy się upewnić, czy nic nie stoi na przeszkodzie do przeprowadzenia czynności ewakuacyjnych. W przypadku długotrwałego zawieszenia, istnieje ryzyko urazu związanego z zatrzymaniem krążenia krwi w nogach, wiążącego się z ryzykiem utraty przytomności, która może być tragiczna w skutkach, jeśli nie zostanie udzielona szybka pomoc. Czynności ratownicze w większości przypadków wymagają działania w pośpiechu. W związku z tym istotne jest zapewnienie odpowiedniego przeszkolenia i treningu dla ratowników. Punkt mocowania w sprzęcie ratowniczym musi mieć wystarczającą wytrzymałość; odporność minimalna: 12 kN (EN 795). Należy się upewnić, czy czynności ratownicze są wykonywane w sposób pozwalający na ograniczenie efektu wahadłowego lub ryzyka upadku z wysokości. ■ **DANE TECHNICZNE (Urządzenie) :** Taśmy : poliester i/lub poliamid ■ **OSTRZEŻENIA:** Trójkąt ewakuacyjny może być jednorazowo używany tylko przez jedną osobę. / Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. (100kg) Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia urządzenia. **Zakres stosowania:** ■ Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania urządzenia, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. ■ **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA :** Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania / - „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... / - Wyjątkowo agresywne użytkowanie / - Silne uderzenia lub obciążenia / - Niezajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa urządzenia wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ■ 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, naddięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skręceń. Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. /Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Stan urządzenia kotwiczącego: zgodny z instrukcjami montażu oraz zaleceniami, /ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. /Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. (EN362). Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, olej, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ■ 2/ w następujących przypadkach: / przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ■ **OKRESOWA KONTROLA:** co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Te ważne procesy weryfikacyjne są związane z konserwacją i skutecznością urządzenia, a tym samym z bezpieczeństwem użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie urządzenia. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie potrzeby, zlecić naprawę lub wymienić urządzenie. Zgodnie z przepisami przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ■ **ZALECENIA:** W przypadku wątpliwości co do stanu trójkąta lub widocznych zniekształceń, trójkąt nie nadaje się do dalszego użytkowania. / W razie wątpliwości lub jeśli trójkąt posłużył do zatrzymania upadku, należy natychmiast wyłączyć go z

užytkování a zvrátit do producenta lub jiné kompetentní i upowažnioné přez producenta osoby. / Zabronioné jest dodawanie lub wymiana jakichkolwiek elementów trójkąta ewakuacyjnego. / Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. ▼ Temperatura w środowisku pracy -20°C / +50°C. ▼ Produkty chemiczne: należy wyłączyć urządzenie z użytkowania w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. ■ KOMPATYBILNOŚĆ Trójkąt ewakuacyjny należy używać z kompletnym wyposażeniem ratowniczym. Należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania każdego elementu zestawu sprzętu ratowniczego. Uwaga: tworzenie własnego zestawu składającego się z elementów mających kolidujące ze sobą funkcje może stwarzać niebezpieczeństwo. Nie należy używać trójkąta ewakuacyjnego w systemie zatrzymywania upadków. **Przechowywanie/czyszczenie:** ■ Podczas transportu i składowania: produkt należy przechowywać w opakowaniu / produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc. / produkt należy trzymać z dala od: promieniowania słonecznego, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Elementy te mogą wpływać na osiągi urządzenia zatrzymującego upadek. ■ SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE Przechowywać w miejscu chłodnym, suchym i zacienionym. ■ Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściěrki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamocowanymi w trakcie użytkowania. Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia.

CS EVAKUAČNÍ ZÁCHRANNÝ TROJÚHELNÍK (vyhovuje požadavkům EN1498 Třída B) TC022: TROJÚHELNÍK PRO RYCHLOU EVAKUACI Návod k použití: Prodeje musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP nebo záchranné vybavení seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim.

■ Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. ■ Tento PROSTŘEDEK smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti tohoto PROSTŘEDKU a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. ■ Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto PROSTŘEDKU, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření uvedená pro PROSTŘEDEK v tomto návodu. Ověřte, že pokyny k použití ostatních komponent používaných v kombinaci s tímto výrobkem odpovídají požadavkům směrnice Rady 89/686/EHS (osobní ochranné prostředky). ■ Nutné je použití dodatečného brzdění pomocí karabin a také použití rukavic. Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. ■ Tento PROSTŘEDEK smějí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Použití je zakázáno jakýmkoli osobám pod vlivem drog, alkoholu, psychotropních léků a jiných podobných látek. S ohledem na svou bezpečnost dodržujte přesně všechny pokyny ohledně použití, kontroly, údržby a uskladnění, uvedené v tomto návodu. Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. ■ Popis : Trojúhelník pro rychlou evakuaci je určen k záchraně osoby, která je při vědomí. Umožňuje ji evakuovat nahoru nebo dolů zásahem třetích osob. ■ POUŽITÍ A/NEBO NÁSTAVENÍ: (UPOZORNĚNÍ) : Za použití popruhů ovítnete trojúhelník pro rychlou evakuaci okolo těla uživatele a poté spojte tři kotvící body v následujícím pořadí: krajní připojovací bod – střední připojovací bod – krajní připojovací bod a provlekněte jimi spojku (EN 362). Přitom dbejte na to, aby popruhy nebyly překročeny. ■ UPOZORNĚNÍ: Vždy zkontrolujte, zda je zachraňovaná osoba ve správné poloze, která umožňuje zdařilý průběh záchranných prací, a zda jí nehrozí žádné nebezpečí v důsledku přiškrtnutí spojovacím prostředkem nebo okrajem popruhu. Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti, zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. Při delším zavěšení hrozí riziko traumatického šoku kvůli nedostatečnému krevnímu oběhu v dolních končetinách, což může vést ke ztrátě vědomí. Není-li tento stav okamžitě řešen, může dojít k vážným následkům. Záchranné akce většinou vyžadují akutní pohotovostní zásah, a proto je důležité, aby zasahující osoby byly pro tento typ činnosti důkladně proškoleny. Bod pro ukotvení záchranných prostředků musí mít dostatečnou pevnost vůči zatížení. Minimální zatížení: 12 kN (EN 795) Dbejte na to, aby záchranné operace byly prováděny tak, aby se zamezilo kyvadlovému efektu, riziku pádu a omezila se výška takového případného pádu. ■ TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA (Materiál) : Popruh : polyester a/nebo polyamid ■ UPOZORNĚNÍ: A mentő háromszöget egyszere csak egy ember használhatja. / Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. (100kg) Na správnou funkci PROSTŘEDKU může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). **Meze použití:** ■ Před každou činností, při níž se používá tento PROSTŘEDEK, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. ■ ŽIVOTNOST : Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vliv „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit také zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností vyřaďte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. NEJBLÍŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy tohoto PROSTŘEDKU. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatele, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ■

1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztržena či naříznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. /Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Stav kotvících prostředků: prostředek musí splňovat požadavky uvedené v pokynech pro instalaci i další doporučení. /zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. /Správná funkce a zamykání spojky. (EN362). Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ■ 2/ v následujících případech: / před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ■ PRAVIDELNÁ KONTROLA: nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Tato velmi důležitá kontrola souvisí se správnou údržbou a funkčností PROSTŘEDKU a závisí na ní bezpečnost uživatele. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného PROSTŘEDKU. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby nechte PROSTŘEDEK opravit nebo jej vyměňte. V souladu s předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ■ DOPORUČENÍ: Deformálódás vagy gyanú eseten a mentő háromszög nem használható tovább. / Gyanú eseten vagy,

ha a háromszög és megállításhoz szolgált, azonnal ki kell vonni a használatból, és vissza kell juttatni a gyártóhoz vagy az általa megbízott és illetékes személyhez. / A mentő háromszöget tilos kiegészíteni vagy bármelyik elemét helyettesíteni. / Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... ▼ Teplota pracovního prostředí - 20°C / +50°C. ▼ Chemické látky: Zařízení vždy vyřadte z provozu po kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na jeho správnou funkci. ■ **SLUCITELNOST POUŽITÍ** Trojúhelník pro rychlou evakuaci je nutné používat s příslušnými záchrannými prostředky. U každé součásti systému si prostudujte doporučení pro použití. Upozornění: Vytváření vlastních systémů může být velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Trojúhelník pro rychlou evakuaci nesmí být používán v rámci systému pro zachycení pádu. **Pokyny pro skladování/Čištění:** ■ Během dopravy a skladování: produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; / produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd. / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Tyto prvky mohou porušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. ■ **SERVIS A SKLADOVÁNÍ** Skladujte v chladu, suchu a chráňte před světlem. ■ Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čistících prostředků. Nepoužívejte louh, agresivní čistící prostředky, rozpouštědla, benzín ani žadná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ■ **SK EVAKUAČNÝ TROJUHOLNÍK (v súlade s EN1498 Trieda B) TC022: TROJUHOLNÍKOVÁ SEDAČKA NA RÝCHLU EVAKUÁCIU** **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP alebo záchrannárske vybavenie si používateľ musí prečítať tento návod. ■ Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité analyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. ■ Používanie tohto ZARIADENIA je vyhradený výlučne pre kompetentné osoby, ktoré absolvovali adekvátne školenie alebo konajúce na bezprostrednú zodpovednosť jej kompetentného nadriadeného. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej účinnosti ZARIADENIA, odporu a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na použitie. ■ Používateľ osobne zodpovedá za akékoľvek použitie tohto ZARIADENIA, ktoré nie je v súlade s predpismi uvedenými v tomto návode ako aj v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na toto ZARIADENIE a uvedených v tomto návode. Dbajte na to, aby návody pre iné komponenty používané spolu s týmito výrobkami boli v súlade s európskou smernicou 89/686/EHS (o prostriedkoch osobnej ochrany). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. ■ Používanie tohto ZARIADENIA je vyhradené osobám v dobrom zdravotnom stave, pričom niektoré zdravotné podmienky môžu narušiť bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností kontaktujte lekára. Zariadenie nesmie používať žiadna osoba pod vplyvom drog, alkoholu, psychotropných liekov a pod. Z bezpečnostných dôvodov dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. ■ Popis : Evakuačný trojuholník je určený na záchranu osoby pri vedomí a slúži na jej evakuáciu smerom hore alebo dole vďaka zášahu tretích osôb. ■ **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: (OPATRENIA) :** Evakuačný trojuholník umiestnite na používateľa pomocou popruhov, potom spojte tri pripájacie prvky spolu v nasledujúcom smere: koncový pripájací prvok - stredový pripájací prvok - koncový pripájací prvok a do týchto troch pripájacích prvkov vložte karabinku (EN 362). Počas týchto úkonov dbajte na to, aby sa popruhy nepokrútili. ■ **UPOZORNENIE:** Dbajte na to, aby zachraňovaná osoba bola správne umiestnená, aby bolo možné vykonať záchranné operácie, a aby zachraňovaná osoba nebola ohrozená karabínou alebo okrajom popruhu. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte, či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. V prípade predĺženého zavesenia hrozí riziko traumatizmus spôsobené zástavou krvného obehu v nohách, ktoré môže viesť k strate vedomia a v prípade, ak nedôjde k rýchlemu zášahu, môže mať dramatické následky. Záchranné operácie si vo väčšine prípadov vyžadujú zášah v núdzovej situácii, v dôsledku toho je dôležité, aby bol zášahový personál vyškolený a trénovaný na tento typ zášahu. Kotviaci bod záchranného zariadenia musí byť dostatočne odolný minimálna odolnosť: 12 kN (EN795) Skontrolujte, či sa záchranné operácie vykonávajú tak, aby sa limitoval kyvadlový efekt, riziko a výška pádu. ■ **Špecifikácie výrobku (Materiály) :** Popruhu : polyesteru a/alebo polyamidu ■ **UPOZORNENIE:** Evakuačný trojuholník smie používať iba jedna osoba. / Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre prácu vo výškach. (100kg) Akékoľvek statické alebo dynamické preťaženie môže spôsobiť poškodenie ZARIADENIA. **Obmedzenia pri používaní:** ■ Pred akoukoľvek operáciou s použitím tohto ZARIADENIA, majte pripravený zavedený záchranný plán, ktorý umožní čeliť akejkoľvek naliehajúcej situácii, ktorá by pri práci mohla nastať. ■ **DĹŽKA ŽIVOTNOSTI :** Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenie viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností systematicky vyraďujte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. **STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.** Akákoľvek úprava, dorábanie alebo oprava ZARIADENIA je možná len po predbežnom súhlase výrobcu a bez použitia jeho pracovných postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedený v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ■ 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; /celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / stav kotviaceho zariadenia: v súlade s inštaláčnym návodom a odporúčaniami, /či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. /funkčnosť a správne zaistenie karabín; (EN362). Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. ■ 2/ v nasledujúcich prípadoch: / pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ■ **PRAVIDELNÝ TEST:** minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola súvisí s údržbou a účinnosťou ZARIADENIA a z tohto dôvodu sa týka bezpečnosti používateľa. Pri takejto kontrole musí byť vydaný certifikát, ktorý bude povoľovať opätovné použitie ZARIADENIA. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby ZARIADENIE opravte alebo vymeňte. V súlade so zákonom musí používateľ vyplniť identifikačný list ešte pred prvým použitím a následne je ho aktualizovať a uchovávať spolu s produktom a návodom na použitie. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ■ **ODPORÚČANIA:** V prípade deformácie alebo pochybností evakuačný trojuholník znova nepoužívajte. / V prípade pochybností alebo ak sa trojuholník používal na zachytenie pádu, je potrebné ho okamžite vyradiť z prevádzky a vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek inej kompetentnej a výrobcom oprávnenej osobe. / Je zakázané pridávať alebo vymieňať akýkoľvek komponent evakuačného trojuholníka. / Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických

vodičov... ▼ Teplota pracovného prostredia -20°C / +50°C. ▼ Chemické látky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyradte. ■ **VHODNÉ SPÔSOBY POUŽÍVANIA** Evakuálny trojuholník sa musí používať so záchrannými pomôckami v súlade s odporúčaniami týkajúcimi sa používania každého komponentu systému. Upozornenie: Vytvorenie vlastného systému môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. Evakučný trojuholník sa nesmie používať ako zachytávací systém v prípade pádu. **Ukladňovania/Cistenia:** ■ Počas prepravy a skladovania: výrobok uchovávať v pôvodnom obale, / výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávať mimo dosahu: sľučného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Tieto faktory môžu ovplyvniť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. ■ **SERVIS A SKLADOVANIE** Udržiavať v chlade, v suchu, chrániť pred svetlom! ■ Výrobok očistiť vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Popruh očistite iba jemným detergentom. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. **HU MENTŐ HÁROMSZÖG (...-hoz/hez/höz illeszthető EN1498 Oszály B) TC022:** GYORS EVAKUÁCIÓS HÁROMSZÖG **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a visztoneladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatonak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE vagy mentési berendezés használatá előtt. ■ A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használatot tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. ■ Az ESZKÖZ használatát kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felelőssége alatt dolgoznak. A használat biztonságára az ESZKÖZ állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban foglaltak helyes megértésétől függ. ■ A használat személyesen felelős az ESZKÖZ minden használatáért, amely nem felel meg az útmutató előírásainak és az útmutatóban szereplő ESZKÖZRE vonatkozó biztonsági intézkedések be nem tartása esetén. Győződjön meg, hogy más elemek útmutatója, melyeket ezekkel a termékekkel együtt használnak eleget tesznek a 89/686/EGK EK irányelvnek (egyéni védőeszköz). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Minden használat előtt hivatkozott a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. ■ Az ESZKÖZ használatát jó egészségben lévő személyeknek van fenntartva, bizonyos orvosi kezelések kihathatnak a használat biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. Használat tilos drog, alkohol, tudatmódosító szerek, stb. befolyásoltsága alatt álló személynek. A biztonsága érdekében a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási útmutatókat szigorúan be kell tartani. Minden használat előtt hivatkozott a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. ■ Leírása: A mentő háromszög arra szolgál, hogy tudatában lévő személyt mentsen meg, és lehetővé tegye számára, hogy fel- vagy lefelé evakuálja harmadik személy beavatkozásának köszönhetően. ■ **FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS (ELŐVIGYÁZAT):** Helyezze el a mentő háromszöget a használóra a pántok segítségével, majd fogja össze a három bekötési pontot a következő irányban: szélső bekötés - középső bekötés - szélső bekötés és helyezzen csatlakozót (EN 362) a három bekötésébe. Ügyeljen, hogy közben a hevederszíjak ne csavarodjanak össze. ■ **FIGYELMEZTETÉS:** Győződjön meg, hogy a személy, akit meg kell menteni, megfelelően helyezkedik el a mentési műveletekhez és, hogy a személy, akit meg kell menteni nincs veszélyben egy csatlakozó vagy egy hevederszél által. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. Időben elhúzódozó függeszkedésnél fennáll a traumatizmus veszélye a véráramlás megállása miatt a combokban, amely eszméletvesztést válthat ki, amelyet ha gyorsan nem vesznek figyelembe, akkor drámai kimenetele lehet. A mentési folyamatok a legtöbb esetben sürgős beavatkozást igényelnek, ezért fontos, hogy a beavatkozást végző személyek képzettek és edzetek legyenek ehhez a típusú beavatkozáshoz. A mentő felszerelés kikötési pontjának eléggé ellenállónak kell lennie, minimum ellenállás 12 kN (EN795). Ellenőrizze, hogy a mentési folyamatok, oly módon kerüljenek elvégzésre, hogy az ingamozgás, az esés kockázata és magassága korlátozva legyenek. ■ **Termékjellemzők (Anyagösszetétel):** Heveder : poliészter és/vagy poliamid ■ **FIGYELMEZTETÉS:** A mentő háromszöget egyszerre csak egy ember használhatja. / A használat súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. (100kg) Minden statikus vagy dinamikus plusz teher károsíthatja az ESZKÖZT. **Használati korlátok:** ■ Minden beavatkozás előtt az ESZKÖZ használatba helyezésénél mentési tervet kell elhelyezni a beavatkozás során esetlegesen felmerülő sürgős eset esetén. ■ **ÉLETTARTAM:** A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítást, a tárolást és a használat esetén /- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélék, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégzetteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. **AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA.** Az ESZKÖZ mindenféle módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása nélkül és a működési módok használatánál nem lehetséges. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használat biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ■ 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: / A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. A fémreszék állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. /Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kikötési eszköz állapota: megfelel az installációs útmutatásoknak és az ajánlásoknak, /a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. /A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. (EN362). A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ■ 2/ az alábbi esetekben: / használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bízik meg. ■ **IDŐSZAKOS VIZSGÁLAT:** minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bízik meg. Az ellenőrzés nagyon fontos hozzájárul az ESZKÖZ állapotához és hatékonyságához és ezáltal a használat biztonságához. Az írásos dokumentáció biztosítja az újra használatot, melyet a bevizsgálás során kell megszerezni az ESZKÖZ újra történő használatához. A dokumentum pontosítja, hogy a használat biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Javíttassa meg vagy cseréltesse ki az ESZKÖZT, amennyiben szükséges. A szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használatba helyezését megelőzően kell kitölteni majd frissíteni és megőrizni a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■ **AJÁNLÁSOK:** Deformálódás vagy gyanú esetén a mentő háromszög nem használható tovább. / Gyanú esetén vagy, ha a háromszög esés megállítására szolgált, azonnal ki kell vonni a használatból, és vissza kell juttatni a gyártóhoz vagy az általa megbízott és illetékes személyhez. / A mentő háromszöget tilos kiegészíteni vagy bármelyik elemét helyettesíteni. / Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélékkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémmel vagy semmilyen típusú elektromos vezetővel, stb. ▼ Munkakörnyezet hőmérséklete -20°C / +50°C. ▼ Vegyi anyagok: a használaton kívüli eszköz ne érintkezzen vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal, melyek befolyásolhatják a működést. ■ **HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS** A mentő háromszöget mentő felszereléssel együtt kell használni, hivatkozott a rendszer

egyres eleminek a használati ajánlásaira. Figyelem, veszélyes lehet saját rendszer kialakítása, amelyben minden biztonsági funkció interferálhat másik biztonsági funkcióra. A mentő háromszög nem használható esést megállító rendszerben. **Tárolás/Tisztítás:** ■ Szállítás és tárolás közben : tartsa a terméket a csomagolásban / tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb. / tartsa a terméket távol: a napsugartól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles széléktől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Ezek az elemek kihathatnak az esést megállító eszköz teljesítményére. ■ SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS Tárolás száraz hűvös helyen, fénytől védve. ■ Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivacsos, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. A heveder kizárólag gyenge tisztítószerezrel takarítható. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. **RO TRIUNGHI DE EVACUARE (în conformitate cu EN1498 Clasa B) TC022: TRIUNGHI DE EVACUARE RAPIDĂ**

Instrucțiuni de utilizare: Prezentele instrucțiuni vor fi traduse (în conformitate cu regulamentele în vigoare) de către distribuitor, în limba țării în care este utilizat echipamentul. Utilizatorul are obligația de a citi și înțelege prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea EIP sau echipamente de salvare. ■ Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. ■ Utilizarea acestui DISPOZITIV este rezervată persoanelor competente care au fost instruite corespunzător sau lucrează sub supravegherea unui superior direct competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea constantă a DISPOZITIVULUI, de rezistența acestuia și de înțelegerea instrucțiunilor din acest ghid de utilizare. ■ Utilizatorul este personal responsabil de orice utilizare a acestui DISPOZITIV care nu este conformă cu cerințele prevăzute în acest ghid și dacă nu respectă măsurile de siguranță aplicabile DISPOZITIVULUI stabilite în acest ghid. Asigurați-vă că instrucțiunile pentru alte componente utilizate împreună cu aceste produse sunt respectate, conform directivei CE 89/686/CEE (echipament de protecție individuală). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. ■ Utilizarea acestui DISPOZITIV este rezervată persoanelor sănătoase, deoarece anumite condiții medicale pot afecta siguranța utilizatorului, în caz de nelămuriri contactați un medic. Utilizarea interzisă de către orice persoană sub influența drogurilor, a alcoolului, a medicamentelor psihotrope etc... Pentru propria dvs. siguranță, respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare, de verificare, de întreținere și de depozitare. Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului.

■ Descrierea : Un triunghi de evacuare este conceput pentru a fi utilizat în scopul salvării unei persoane conștiente și pentru a permite evacuarea acesteia către în sus sau în jos grație intervenției persoanelor terțe. ■ MONTAJ SI/SAU REGLAJE: (MĂSURI DE PRECAUȚIE) : Poziționați triunghiul de evacuare pe utilizator prin intermediul bretelelor, apoi asamblați cele trei puncte de prindere în ordinea următoare: punct de prindere terminal – punct de prindere central – punct de prindere terminal și treceți un conector (EN 362) prin aceste trei puncte de prindere. În timpul acestor operațiuni aveți grijă pentru a evita răsucirea curelelor. ■ AVERTIZĂRI: Asigurați-vă că persoana căreia îi acordați ajutor este corect așezată pentru a permite operațiunile de salvare și că persoana căreia îi acordați ajutor nu este pusă în pericol din cauza unui conector sau a marginii chingii. Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați, ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. În caz de poziție suspendată prelungită, există riscul unui traumatism provocat de oprirea circulației sângelui în picioare, ceea ce poate determina pierderea cunoștinței care, dacă nu este rapid sesizată, poate avea consecințe dramatice. Operațiunile de salvare necesită, de cele mai multe ori, o intervenție de urgență, prin urmare este important ca persoanele care intervin să fie instruite și antrenate pe acest tip de intervenție. Punctul de ancorare al echipamentelor de salvare trebuie să fie suficient de rezistent rezistență minimă: 12 kN (EN 795) Asigurați-vă că operațiunile de salvare sunt efectuate astfel încât să limiteze efectul de pendulare, riscul și înălțimea căderii.

■ Specificații privind produsul (Materiale) : Chingii : poliester și/sau poliamidă ■ AVERTIZĂRI: Trokut za spašavanje smije upotrebljavati samo jedna osoba. / Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. (100kg) Orice supraîncărcare statică sau dinamică este susceptibilă de a deteriora DISPOZITIVUL.

Limite de utilizare: ■ Înainte de orice operațiune de implementare a unui DISPOZITIV, stabiliți un plan de salvare pentru a face față oricărei urgențe care poate apărea în timpul funcționării. ■ DURATA DE VIAȚĂ : Produse din material textil sau care conțin elemente textile (centuri complexe de siguranță, centuri, absorbant de șoc, etc.): durata de viață maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricație), 7 ani de la prima utilizare. Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. Atenție: acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU. Orice modificare, completare sau reparare a DISPOZITIVULUI nu poate fi făcută fără acordul prealabil al producătorului și fără utilizarea procedurilor de operare ale acestuia. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ■ 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. /Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Starea dispozitivului de ancorare: conform instrucțiunilor de instalare și recomandărilor, /ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. /Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor . (EN362). Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. ■ 2/ în următoarele cazuri : / înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ■ VERIFICARE PERIODICĂ: la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și eficiența DISPOZITIVULUI și, astfel, de siguranța utilizatorului. Un document scris care autorizează reutilizarea trebuie obținut în timpul acestei verificări cu scopul de a reutiliza DISPOZITIVUL. Acest document va scria că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Reparați sau înlocuiți DISPOZITIVUL, dacă este necesar. În conformitate cu reglementările, fișa de identificare trebuie completată înainte de prima utilizare a produsului, apoi actualizată și păstrată de utilizator împreună cu produsul și instrucțiunile de utilizare. Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. ■ RECOMANDĂRI: U slučaju oštećenja ili sumnje, trokut za spašavanje ne smijete više upotrebljavati. / U slučaju neudomice je li trokut već zaustavio pad, treba ga odmah povući iz uporabe i vratiti proizvođaču ili bilo kojoj stručnoj osobi koju je proizvođač ovlastio. / Zabranjeno je dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu trokuta za spašavanje. / În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuțite, margini ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacără, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... ▼ Temperatura mediului de lucru -20°C / +50°C. ▼ Produse chimice: în caz de contact cu produse chimice, solvenți sau combustibili care ar putea compromite funcționalitatea unității, aceasta trebuie scoasă din uz. ■ COMPATIBILITĂȚI DE UTILIZARE Triunghiul de evacuare trebuie utilizat împreună cu un ansamblu de echipamente de salvare, consultați recomandările de utilizare a fiecărei componente a sistemului. Atenție poate fi periculos să vă creați propriul sistem în care fiecare funcție de siguranță poate interfera cu o altă funcție de siguranță. Triunghiul de evacuare trebuie să nu fie utilizat într-un sistem de oprire a căderilor. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** ■ În timpul transportului și depozitării: păstrați produsul în ambalajul său / țineți

produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Τίμητιν produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solventi, margini ascuțite și structuri cu diametru mic. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. ■ **REPARARE ΣΙ DEPOΖΙΤΑΡΕ**. Depozitați într-un loc uscat și răcorος, ferit de lumină. ■ Curăταί cu apă și săπun, στερτεγι cu ο cάρπā și punetei-l atάnāt intr-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursā de foc direct sau de cάldurā, acelaσι lucrυ este valabil si pentru elementele care s-au umezit in timpul utilizării. Curάταί chinga numai cu un detergent lejer. Nu utilizați inάlbitor, detergenti agresivi, solventi, benzina sau coloranti, aceste substance pot afecta performanțele produsului. ■ **ΕΛ ΤΡΙΓΩΝΟ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ (σύμμορφη με EN1498 Κατηγορία Β) TC022: ΤΡΙΓΩΝΟ ΤΑΧΕΙΑΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ** **Οδηγιες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. ή του εξοπλισμού διάσωσης. ■ Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. ■ Η χρήση αυτής της ΔΙΑΤΑΞΗΣ προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα της ΔΙΑΤΑΞΗΣ, από την ανθεκτικότητά της και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. ■ Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτής της ΔΙΑΤΑΞΗΣ που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στη ΔΙΑΤΑΞΗ και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Βεβαιωθείτε ότι οι οδηγίες για άλλα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με τα αναφερόμενα στην ΕΚ οδηγία 89/686/ΕΟΚ (προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συσυστώμενου μέρους του συστήματος. Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. ■ Η χρήση αυτής της ΔΙΑΤΑΞΗΣ περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Απαγορευμένη χρήση σε κάθε άτομο υπό την επίδραση ναρκωτικών, αλκοολούχων ποτών, ψυχοτρόπων φαρμάκων κλπ. ... Για την ασφάλεια σας, τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συσυστώμενου μέρους του συστήματος. ■ περιγραφή : Ένα τρίγωνο εκκένωσης προορίζεται για την παροχή βοήθειας σε ένα άτομο που διατηρεί τις αισθήσεις του και να του επιτρέψει να εκκενώσει το χώρο προς τα πάνω ή προς τα κάτω χάρη στην παρέμβαση τρίτων. ■ **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: (ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ) :** Τοποθετήστε το τρίγωνο εκκένωσης πάνω στο χρήστη χρησιμοποιώντας τις μητρώδες des bretelles και συγκεντρώστε ύστερα τα τρία σημεία ανάρτησης μαζί κατά την ακόλουθη φορά: ανάρτηση άκρου - κεντρική ανάρτηση - ανάρτηση άκρου και περάστε ένα σύνδεσμο (EN 362) μέσα στις τρεις αυτές ανάρτησεις. Κατά τους χειρισμούς αυτούς προσέξτε να μην συστρέφονται οι ιμάντες. ■ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Βεβαιωθείτε ότι το άτομο που πρόκειται να βοηθήσετε είναι σωστά τοποθετημένο για να επιτραπούν οι ενέργειες διάσωσης και ότι το άτομο που πρόκειται να σώσετε δεν κινδυνεύει από κάποιο σύνδεσμο ή από κάποια άκρη ιμάντα. Για λόγους ασφαλείας και την πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε, Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. Σε περίπτωση παρατεταμένης αιώρησης, υπάρχει ο κίνδυνος τραυματισμού που οφείλεται σε διακοπή της κυκλοφορίας του αίματος στις κνήμες που μπορεί να προκαλέσει απώλεια των αισθήσεων και η οποία, εάν δεν ληφθεί ταχέως υπόψη, μπορεί να έχει δραματική έκβαση. Οι επιχειρήσεις διάσωσης συνήθως απαιτούν άμεση επείγουσα παρέμβαση. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό τα άτομα που αναλαμβάνουν την επιχείρηση να είναι εκπαιδευμένα και καλά εξασκημένα σε αυτό το είδος της επιχείρησης. Το σημείο αγκύρωσης για τον εξοπλισμό διάσωσης πρέπει να είναι αρκετά ισχυρό. Ελάχιστη αντίσταση: 12 kN (EN 795) Ελέγξτε ότι οι επιχειρήσεις διάσωσης λαμβάνουν χώρα έτσι ώστε να αποφεύγονται οι αιωρήσεις και ο κίνδυνος πτώσης από ύψος. ■ Προδιαγραφές του προϊόντος (Υλικά) : Ιμάντα : πολυεστέρα και/ή πολυαμίδιο ■ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Το τρίγωνο εκκένωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο τη φορά. / Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπή της πτώσης. (100kg) Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στη ΔΙΑΤΑΞΗ. **Περιορισμοί χρήσης** ■ Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή μια ΔΙΑΤΑΞΗ, εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. ■ **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ :** Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ...): Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποθαμβίσεις άορατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. **ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU.** Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή της ΔΙΑΤΑΞΗΣ δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας της. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ■ 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα ρέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. Κατάσταση των μεταλλικών μερών *Etat des parties métalliques*: Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση. /Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερϊώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Κατάσταση της διάταξης αγκύρωσης: Σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις συστάσεις, /Οτι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. /Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων. (EN362). Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπόγιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπή της πτώσης. ■ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: / Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ■ **ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ:** Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. Αυτός ο πολύ σημαντικός έλεγχος είναι συνδεδεμένος με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα της ΔΙΑΤΑΞΗΣ και κατά συνέπεια με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε η ΔΙΑΤΑΞΗ να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τη ΔΙΑΤΑΞΗ εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με τον κανονισμό, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ■ **RECOMMANDATIONS :** Αν υπάρχει κάποια παραμόρφωση ή σε περίπτωση αμφιβολίας, το τρίγωνο εκκένωσης δεν πρέπει περαιτέρω να χρησιμοποιείται. / Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν το τρίγωνο χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. / Τα υπάρχοντα εξαρτήματα δεν πρέπει να αντικαθίστανται

ούτε να προστίθενται άλλα εξαρτήματα στο τρίγωνο εκκένωσης. / Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, δλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... ▼ Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας -20°C / +50°C. ▼ Χημικά προϊόντα: Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία της. ■ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Το τρίγωνο εκκένωσης πρέπει να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα εξοπλισμού διάσωσης. Παρακαλείστε να διαβάσετε τις συστάσεις για τη χρήση κάθε εξαρτήματος πριν να το χρησιμοποιήσετε. Μπορεί να προβεί επικίνδυνα να δημιουργήσει ο καθένας το δικό του σύστημα όπου κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρέμβει σε κάποιον άλλη λειτουργία ασφαλείας. Το τρίγωνο εξοπλισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα σε ένα σύστημα ανακοπής των πτώσεων. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ■ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του / Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαιοειδών, βελούχους, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ■ ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Αποθηκεύεται σε ξηρό, δροσερό και σκοτεινό μέρος. ■ Καθαρίστε με νερό και σαπόνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράθηκαν κατά τη χρήση τους. Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. **HR TROKUT ZA SPAŠAVANJE (u skladu s EN1498 Klasa B) TC022: TROKUT ZA BRZU EVAKUACIJU Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO ili spašavanje opreme, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. ■ Metode ispitivanje opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. ■ Ovu NAPRAVU smiju upotrebljavati samo kvalificirane osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod izravnom odgovornošću ovlaštene nadležne osobe. Sigurnost korisnika ovisi o konstantnoj učinkovitosti NAPRAVE, njezinoj čvrstoći i ispravnom razumijevanju upute iz ovih uputa za uporabu. ■ Korisnik je osobno odgovoran za svaku uporabu ove NAPRAVE koja nije u skladu sa zahtjevima iz ovih uputa i u slučaju nepoštovanja sigurnosnih mjera koje se primjenjuju na NAPRAVU, a specificirane su u ovim uputama. Se till att instruktionerna för de andra komponenter som används i samband med dessa produkter uppfylls i enlighet med i EG-direktiv 89/686/EEG (personlig skyddsutrustning). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. ■ Ovu NAPRAVU smiju upotrebljavati isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu utjecati na sigurnost korisnika. U slučaju nedoumica obratite se liječniku. Zabranjena je uporaba svim osobama pod utjecajem droga, alkohola, psihotropnih lijekova itd ... Zbog vaše sigurnosti strogo poštujte upute za uporabu, provjeru, održavanje i skladištenje. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. ■ Opis : Trokut za spašavanje služi za spašavanje osobe pri svijesti i njezinu evakuaciju prema gore ili dolje zahvaljujući intervenciji trećih osoba. ■ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: (MJER OPREZA) : Najvažnije pričivrćenje- srednje pričvrćenje - krajnje pričvrćenje i provucite kopču (EN 362) kroz tri pričvrćenja. Tijekom tih radnji pazite da se remeni ne uviju. ■ NAPOMENA: Uvjerite se da je osoba koju treba spasiti ispravno pozicionirana kako bi omogućila radnje spašavanja i da nije u opasnosti zbog spojnog elementa odn. kopče ili ruba remena. Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti, da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. Ako se duže visi u zraku postoji rizik od traume zbog zaustavljanja cirkulacije krvi u nogama zbog čega može doći do gubitka svijesti što može, ako se brzo ne primijeti, dovesti do dramatičnih posljedica. U većini vremena spašavanje treba biti izvršeno hitno pa je stoga važno da osobe koje interveniraju budu obučene i uvježbane za tu vrstu intervencije. Točka učvršćenja opreme za spašavanje treba biti dovoljno čvrsta čvrsta, odn. imati minimalnu čvrstoću od: 12 kN (EN 795). Provjerite da se spašavanje odvija na način da se ograniči njihanje, rizik i visina pada. ■ Specifikacija proizvoda (Materijali) : Trake : poliester a/ili pliamida ■ NAPOMENA: Trokut za spašavanje smije upotrebljavati samo jedna osoba. / Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremu protiv pada. (100kg) Svako statičko ili dinamičko preopterećenje mogu oštetiti NAPRAVU. **Ograničenja kod korištenja:** ■ Prije bilo kakve primjene ove NAPRAVE, izradite plan spašavanja kako bi se mogli nositi sa svakim slučajem nužde koji bi se mogao pojaviti tijekom primjene. ■ VIJEK TRAJANJA : Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...): maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštovanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanje koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju nedoumica, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. AKO ŽELITE DOŽNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Svaka promjena, dodavanje ili popravak NAPRAVE mogu se izvršiti samo uz prethodnu suglasnost proizvođača i primjenom njegovih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ■ 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neuobičajenih suženja. stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. /opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / Stanje naprave za učvršćenje: u skladu s uputama za ugradnju i preporukama, /da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. /ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. (EN362). Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepljivo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ■ 2/ u sljedećim slučajevima: / prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ■ POVREMENA PROVJERA: minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. Ova vrlo važna provjera vezana je uz održavanje i učinkovitost NAPRAVE pa prema tome i sigurnost korisnika. Da bi se NAPRAVA mogla ponovo upotrebljavati, tijekom te provjere treba ishoditi pismeni dokument kojim se odobrava ponovna uporaba. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Popravite ili zamijenite NAPRAVU ako je potrebno. U skladu s propisima korisnik treba prije prve uporabe proizvoda ispuniti identifikacijski obrazac, zatim ga ažurirati i čuvati, kao i upute za uporabu, zajedno s proizvodom. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ■ PREPORUKE: U slučaju oštećenja ili sumnje, trokut za spašavanje ne smijete više upotrebljavati. / U slučaju nedoumice je li trokut već zaustavio pad, treba ga odmah povući iz uporabe i vratiti proizvođaču ili bilo kojoj stručnoj osobi koju je proizvođač ovlastio. / Zabranjeno je dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu trokuta za spašavanje. / Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... ▼ Temperatura radnog okruženja -20°C / +50°C. ▼ Kemijski proizvodi : u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivom, koji bi mogli negativno utjecati na funkcionalnost uređaja, staviti ga van uporabe. ■ SUKLADNOSTI UPORABE Trokut za spašavanje treba se upotrebljavati zajedno s kompletom opreme za spašavanje, pogledajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. Pazite, može biti opasno izraditi svoj vlastiti sustav protiv pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može utjecati na neku drugu sigurnosnu funkciju. Trokut za spašavanje ne smije se upotrebljavati u sustavu za zaustavljanje pada. **Cuvanje/Cišćenje:** ■ Tijekom transporta i skladištenja: sačuvati proizvod u

pakiranju / udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplotnog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštarih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. ■ **UNDERHÅLL OCH LAGRING.** Čuvati na svježem i suhom mjestu, daleko od sunčeve svjetlosti i topline. ■ Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Čistiti remen samo blagim deterdžentom. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. **UK РЯТУВАЛЬНА КОСИНКА (у відповідності з EN1498 Клас В) TC022: ТРИНОГА ДЛЯ ШВИДКОЇ ЕВАКУАЦІЇ**

Інструкції з використання: Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ або рятувальне обладнання. ■ Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. ■ Використання цього пристрою обмежене кваліфікованим персоналом, який був належним чином підготовленим або працює під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійного робочого стану приладу, його міцності і правильного розуміння вказівок, наведених у цій Інструкції. ■ Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного пристрою, яке не відповідає вимогам цієї Інструкції і в разі недотримання заходів безпеки, які можна застосувати до пристрою, описаних в Інструкції. Переконайтеся у тому, що рекомендації інструкції з експлуатації для інших складових частин, які використовуються разом з цими виробами, дотримуються відповідно до Директиви 89/686/CEE (засоби індивідуального захисту) європейського стандарту. ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. ■ Використання даного пристрою обмежується особами у доброму стані здоров'я, деякі медичні умови можуть вплинути на безпеку користувача, в разі сумнівів зверніться до лікаря. Забороняється використовувати будь-якій особі, яка перебуває під впливом наркотичних, алкогольних чи психотропних речовин тощо. цілях безпеки Слід суворо дотримуватися інструкції з експлуатації перевірки, технічного обслуговування та зберігання що наведені в цій інструкції Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. ■ Опис : Евакуаційна косинка призначена для спасення і евакуації з висоти или глубини польователєй находящихся в сознании. Евакуация производится третьими лицами. ■ **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: (ЗАСТЕРЕЖЕННЯ) :** надеть евакуационную косынку на польователя с помощью лямок и собратъ три точки крепления в следующем порядке: боковая точка крепления - центральная точка крепления - боковая точка крепления и соединить карабином (EN 362) через эти три точки крепления. Позаботьтесь о том, чтобы ремни не переплелись, пока вы проводите эвакуацию. ■ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Переконайтеся в тому, що людина, якій потрібна допомога, знаходиться у правильному положенні для рятувальної операції та що її безпеці не загрожує з'єднувальний елемент чи край ременя. З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте, Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. У випадку довгого знаходження у підвищеному стані виникає загроза отримання травм через припинення кровообігу в ногах, що може спричинити втрату свідомості, яка може мати тяжкі наслідки, якщо не буде якнайшвидше вжито відповідних заходів. Найчастіше в екстремній ситуації потрібно, щоб рятувальні роботи проводилися терміново і в найкоротші терміни. З цієї причини необхідно, щоб особи, що у роботах, попередньо пройшли відповідний інструктаж і тренування. Точка анкерного кріплення рятувального обладнання повинна мати достатню стійкість, як мінімум: 12 kN (EN 795). Переконайтеся в тому, щоб рятувальні роботи могли виконуватися при мінімальному розгойдуванні в разі падіння, а також при мінімальному ризику і висоті падіння. ■ **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Матеріали з теми) :** Ременя : полієфір і / або поліамід ■ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Рятувальна косинка призначена для використання тільки однією особою за раз. / Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). (100kg) Будь-яке статична або динамічне перевантаження може призвести до порушень нормальної роботи.

Обмежене використання: ■ Перед будь-якою операцією з використанням пристрою, слід розробити план порятунку для будь-якої надзвичайної ситуації, яка може виникнути під час операції. ■ **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ :** Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремені безпеки, ремені, амортизатори і т.д. ..): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Термін придатності наведених для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Попередження: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руїнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. **ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU.** Ніякі зміни або доповнення або ремонт пристрою не можуть бути проведені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ■ 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ременя або мотузки: немає зносу, немає порізів, ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звукування. Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Стан анкерного кріплення: дотримуватися інструкцій з монтажу і рекомендацій, / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Правильна робота і блокування рознімів. (EN362). Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастила, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ■ 2 / у таких випадках: / Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ■ **ПЕРІОДИЧНИЙ ОГЛЯД:** Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Ця дуже важлива перевірка пов'язана з технічним обслуговуванням і ефективністю пристрою і отже, безпекою користувача. Для повторного використання пристрою у ході перевірки слід отримати письмовий документ, що дозволяє повторне використання. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. За необхідності, здійснійте ремонт або заміну пристрою. Відповідно до правил, форма ідентифікації повинна бути заповнена до першого використання продукту, далі її слід оновлювати і зберігати разом з продуктом, так як і Інструкцію користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ■ Рекомендації У разі деформації або при виникненні сумнівів рятувальну косинку не використовувати. / У випадку виникнення сумнівів чи якщо косинка використовувалася для запобігання падінню, слід одразу припинити її використання та повернути її виробнику чи будь-якій уповноваженій ним особі. / Забороняється додавати або замінювати будь-які компоненти рятувальної косинки. / Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... ▼ Температура навколишнього робочого середовища -20°C / +50°C. ▼ Хімічні речовини: вилучіть систему із експлуатації у разі контакту її із хімічними речовинами, розчинниками або вибухонебезпечними матеріалами, які можуть вплинути на її експлуатаційні характеристики. ■ **СУМІСНІСТЬ** Рятувальну косинку

необхідно використовувати спільно з набором рятувального обладнання. Ознайомтеся з інструкціями з експлуатації кожного компонента системи. Увага: Власноруч виготовлена система може бути небезпечною, оскільки кожна її страхувальна функція може негативно вплинути на іншу страхувальну функцію. Евакуаційна косынка не может быть использована, как элемент систем защиты от падения с высоты. **Інструкції зі зберігання/очищення:** ■ При транспортуванні і зберіганні: Тримати виріб в упаковці / Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. ... / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, пилу, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність пристрою захисту від падіння. ■ **ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ** Зберігати в сухому, темному, прохолодному місці. ■ Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть від предметів, які змокли під час використання. Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. **RU СПАСАТЕЛЬНАЯ КОСЫНКА (соответствует EN1498 Класс B) TC022: СИСТЕМА ДЛЯ БЫСТРОЙ ЭВАКУАЦИИ** **Інструкції по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ или спасательное оборудование должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. ■ Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенствии владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. ■ К эксплуатации данного УСТРОЙСТВА допускаются только квалифицированные специалисты, прошедшие соответствующую подготовку, или, работающие под непосредственным контролем вышестоящего квалифицированного специалиста (несущего за них ответственность). Безопасность пользователя зависит от постоянной эксплуатационной эффективности и прочности УСТРОЙСТВА, а также от надлежащего понимания инструкций данного руководства. ■ Пользователь несёт личную ответственность за любое применение УСТРОЙСТВА, не соответствующее предписаниям настоящего руководства, или случаи несоблюдения мер безопасности, применимых к УСТРОЙСТВУ, которые рассматриваются в этом руководстве. Необходимо убедиться, что все составные части, используемые с данными изделиями, соответствуют требованиям директивы 89/686/ЕЭС (Средства индивидуальной защиты). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. ■ К эксплуатации данного УСТРОЙСТВА допускаются исключительно работники с хорошим здоровьем. Некоторые медицинские состояния могут пагубно отражаться на безопасности пользователя. В случае сомнений по данному поводу необходимо проконсультироваться с врачом. Запрещается использовать лицам, находящимся под воздействием наркотиков, алкоголя, психотропных средств и т.п. В целях вашей безопасности, строго соблюдайте инструкции по использованию, проверке, уходу и хранению. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. ■ Описание : Спасательная косынка предназначена для спасения человека, находящегося в сознании. Данная спасательная операция может осуществляться поднятием спасаемого лица вверх или опусканием вниз при участии третьих лиц. ■ **УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: (МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ) :** Закрепите на пользователе спасательную косынку с помощью плечевых ремней, затем соедините точки закрепления в следующем порядке: внешняя точка закрепления - центральная точка закрепления - внешняя точка закрепления, проведите через эти три точки закрепления соединительный элемент (EN 362). При выполнении этой операции следите за тем, чтобы ремни не скручивались (не сплетались). ■ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Убедиться в том, что нуждающийся в эвакуации человек расположен правильно в целях надлежащего проведения спасательных работ, а также что он не подвергается опасности из-за неправильного положения соединителя или ремня. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее, чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. Если человек находится продолжительное время в подвешенном состоянии, существует риск травмы вследствие остановки кровообращения в ногах, что в свою очередь может вызвать потерю сознания. В случае потери сознания всякое промедление может привести к драматическим последствиям. Зачастую в экстренной ситуации требуется, чтобы спасательные работы проводились срочно и в кратчайшие сроки. По этой причине необходимо, чтобы лица, участвующие в работах, предварительно прошли соответствующий инструктаж и тренировку. Точка анкерного крепления спасательного оборудования должна обладать достаточной устойчивостью, как минимум: 12 кН (EN 795). Убедиться в том, чтобы спасательные работы могли выполняться при минимальном раскачивании в случае падения, а также при минимальном риске и высоте падения. ■ **Характеристика изделия (Материалы) :** Ремня : полиэстер и/или полиамид ■ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Спасательная косынка предназначена для использования только одним лицом за раз. / Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. (100kg) Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению УСТРОЙСТВА. **Ограничения в применении:** ■ Перед любой работой, при выполнении которой необходимо пользоваться данным УСТРОЙСТВОМ, составьте план спасения, чтобы можно было справиться с любой чрезвычайной ситуацией, которая может возникнуть во время работы. ■ **СРОК СЛУЖБЫ :** Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. **ИНФОРМАЦИЮ ОБ АШЕМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTA PLUS.EU.** Данное УСТРОЙСТВО запрещается модифицировать, дополнять или ремонтировать без предварительного письменного разрешения производителя и без использования его технологических процессов. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ■ 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. /Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Состояние анкерного устройства: соответствует инструкциям по установке и рекомендациям, /чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. /Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. (EN362). На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ■ 2/ в следующих случаях: / до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если

устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ■ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ: как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. Такая проверка очень важна для технического ухода и эффективности УСТРОЙСТВА и, следовательно, для безопасности пользователя. Для возможности повторного применения УСТРОЙСТВА требуется специальное письменное разрешение, которое выдаётся по результату данной проверки. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. Если требуется, УСТРОЙСТВО необходимо отремонтировать или заменить. Согласно предписанию пользователь должен заполнить идентификационный лист перед первым применением УСТРОЙСТВА, затем обновлять его и хранить вместе с УСТРОЙСТВОМ и руководством по эксплуатации. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ■ РЕКОМЕНДАЦИИ: В случае деформации или при возникновении сомнений спасательную косынку не использовать. / В случае сомнений по поводу состояния спасательной косынки или после ее задеивания при падении снаряжение необходимо больше не использовать и отправить производителю или уполномоченному специалисту. / Запрещается добавлять или заменять какие-либо компоненты спасательной косынки. / Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... ▼ Температура окружающей рабочей среды -20°C / +50°C. ▼ Химические вещества: при контакте с химическими веществами, растворителями или горючими веществами, которые могут негативно повлиять на функции изделия, данное изделие больше не использовать. ■ СОВМЕСТИМОСТЬ Спасательную косынку необходимо использовать совместно с набором спасательного оборудования. Ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации каждого компонента системы. Внимание: Собственноручно изготовленная система может быть опасной, так как каждая ее страховочная функция может отрицательно повлиять на другую страховочную функцию. Спасательную косынку нельзя использовать в системе защиты от падений. **Хранению/Чистке:** ■ Во время транспортировки и хранения: продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке / продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Воздействие этих элементов может вредно отразиться на рабочих характеристиках страховочного устройства. ■ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ Следует хранить в сухом, прохладном месте, не подверженном воздействию света. ■ Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. **TR KURTARMA ÜÇGENİ (uyum EN1498 Sınıf B) TC022: HIZLI TAHLİYE ÜÇGENİ Kullanım şartları:**

Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalı. ■ Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. ■ ALET'in kullanımı sadece uygun, önceden eğitim almış ve/veya ilgili şefin direk sorumluluğu altında çalışan şahıslar için saklıdır. Kullanıcının güvenliği ALET'in devamlı etkinliğine ve kullanım kılavuzunda yazılanların doğru anlaşılmasına bağlıdır. ■ Kullanıcı, ALET'in her türlü kullanım kılavuzunda yazılmış kural dışı ve ALET'le ilgili güvenlik kuralları dışı kullanımından şahıs olarak sorumludur. Bu ürünlerle birlikte kullanılacak diğer ekipmanlara ait talimatların, EC direktifi 89/686/EEC (kişisel koruyucu ekipman) tarafından belirlenen koşullarla uyumlu olduğundan emin olun. ■ Ek bir frenleme karabinası ve eldiven kullanımı zorunludur. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. ■ ALET'in kullanımı sağlıklı kişilere saklıdır: bazı sağlık bakımları kullanıcının güvenliğine zarar verebilir. Şüphe esnasında lütfen doktorunuzdan randevu alın. Uyuşturucu, alkol, psikotropik ilaçlar, vb. etkisi altındaki kişilerin kullanımı yasaktır. güvenliğinizi için Kullanım, kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun burada tarif Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. ■ Açıklaması: Bir tahliye üçgeni, bilinci yerinde olan bir kişiyi kurtarma ve üçüncü bir kişinin müdahalesi ile açığı ya da yukarı tahliyesini sağlamak amacıyla tasarlanmıştır. ■ KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: (TEDBİRLER) : Tahliye üçgenini kullanıcı üzerine omuz kayışlarını kullanarak yerleştirin ve üç bağlantı noktasını şu düzende monte edin: Dış bağlantı noktası - merkez bağlantı noktası - dış bağlantı noktası ve bir konektör (EN 362) bu üç bağlantı noktasından geçirin. Bu işlemleri yaparken kayışların kıvrılmamış olmamalarına dikkat edin. ■ UYARILAR: Kurtarılacak kişinin kurtarma işlemlerinin yapılabileceği şekilde doğru pozisyonunda olduğundan ve kurtarılacak kişinin herhangi bir kayış kenarı ya da bağlantısı nedeniyle tehlike altında olmadığından emin olun. Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin. Çalıřma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yükseklğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. Uzun süreli asılı kalma durumunda, bacaklardaki kan dolařımının durması nedeniyle travma riski ve buna bađlı bilinç kaybı görülebilir, hızlıca müdahale edilmemesi üzücü sonuçlara neden olabilir. Kurtarma işlemleri genellikle hızlı bir şekilde acil durum müdahalesi gerektirir. Bu nedenle, işlemi gerçekleştirecek personelin eğitilmiş ve bu tür operasyonlarda deneyimli olması çok önemlidir. Kurtarma ekipmanının bağlanacağı ankraj noktası yeterince sağlam olmalıdır. Minimum dayanım: 12 kN (EN 795) Kurtarma işlemi, dönme/dolanma ve yüksekten düşme riskleri göz önünde bulunarak gerçekleştirilmelidir. ■ Özellikler (Malzemeler) : Kayışın : polyester ve/veya polyamid ■ UYARILAR: Tahliye üçgeni aynı anda bir kişi tarafından kullanılmalıdır. / Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önlüycü sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. (100kg) Ekstra her türlü statik ve dinamik ağırlık ALET'e zarar verebilir. **Kullanım sınırları:** ■ ALET'i kullanmadan önce meydana gelebilecek acil durumlara ilgili her zaman kurtarma planı koymalısınız. ■ ÖMÜR : Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemerleri, şok adsorberler vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çiplak gözle görülmeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimum yılda bir) . YILLIK REVİZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. ALET'in her türlü deđiřtirmesi veya tamiri, üreten firmadan önceden verilmiş izni ve çalışma türleri kullanımdan yasaktır. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya deđiřtirilmesine bađlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ■ 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir inceleme yok. Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. /Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bađlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Tespitleme sisteminin durumu: montaj talimatlarına ve önerilere uygun, /Çalıřma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yükseklğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. /Kancaların doğru olarak kilitlemesi ve çalışması. (EN362). Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kabloun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ■ 2/ Aşağıdaki durumlarda: / Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ■ PERİYODİK

KONTROL: İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. Kontrol çok önemlidir: ALET'in durumuna ve etkinliğine ve bu şekilde kullanıcının güvenliğine de katkı sağlamaktadır. Yazılı dokümantasyon, devamlı kullanmayı sağlar ki, test sırasında bunu ALET'i tekrar kullanmak için alabilirsiniz. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Gerektiğinde ALET'i tamir ettirin veya değiştirin. Kimlik belgeyi kullanım kurallara göre ürünün ilk kullanmasından önce doldurunuz, ve kullanım kılavuzu gibi – güncelleyip – ürünle beraber saklı tutunuz. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ■ **ÖNERİLER:** Bir deformasyon veya şüpheli bir durum varsa tahliye üçgeni kullanılmamalıdır. / Şüpheli halinde ya da üçgen bir düşmeyi durdurmakta kullanıldıysa, hemen kullanımdan çıkartılmalı ve imalatçıya ya da yetkili kişiye geri gönderilmelidir. / Tahliye üçgeninin mevcut bileşenleri çıkarılmamalı veya bu parçaya yeni bileşenler eklenmemelidir. / Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... ▼ Çalışma ortamı sıcaklığı: -20°C / +50°C. ▼ Kimyasal ürünler: çalışmasını etkileyebilecek kimyasal ürünler, solventler veya yanıcı maddelerle temas etmesi durumunda ürünü kullanımdan çekin ■ **KULLANIM UYUMLULUĞU** Tahliye üçgeni, kurtarma ekipmanı sistemiyle birlikte kullanılmalıdır. Kullanmadan önce, sistemdeki her bir bileşen için kullanım tavsiyelerini okuyun. Herhangi bir güvenlik işlevi kolaylıkla başka bir güvenlik işleviyle çakışabileceği için, kendi başınıza bir sistem oluşturmak tehlikeli olabilir. Tahliye üçgeni, bir düşme önleyici sistem dahilinde kullanılmamalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** ■ Nakliye ve depolama sırasında: Ürünü ambalajında muhafaza edin / Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesnelere uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalle, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Bu elemanlar düşme frenleme sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilirler. ■ **BAKIM VE DEPOLAMA** Işıktan uzakta, temiz ve kuru havada muhafaza edin. ■ Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. **ZH 三角救援带 (符合 EN1498 级别 B) 5.09.022: 快速三角逃生吊带 使用说明:** 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备或救援设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 ■在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。 ■仅限于被良好培训的合格人员, 或在合格的主管监督下直接负责工作的人员使用此设备。用户的安全性取决于此设备的持续有效性、强度和对此手册中的说明的正确理解。 ■任何不遵守手册的要求、不遵守手册所指定的应用于该设备的安全措施情况下使用设备, 均由用户自行负责。 ■确保与产品搭配的其他部件的使用说明均符合EC 89/686/EEC指令 (个人防护装备)。 ■Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. 在使用前, 请参阅系统中每个部件的使用建议。在这些情况下, 请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。 ■仅限于身体健康的人员使用该设备, 某些医学状况可能影响用户的安全, 若有疑问请联系医生。禁止任何受毒品、酒精、精神科药物等影响的人员使用。为了您的安全, 请严格遵守本手册中的使用、检验、维护保养及存放规定。在使用前, 请参阅系统中每个部件的使用建议。 ■描述: 本产品专门用于救援高空作业人员。 ■使用和/或设置: (注意事项): 穿好肩带, 按以下顺序分别扣好三处搭扣: 外部-中间-外部, 再将连接器依次穿过三处扣环扣好。请确保穿戴过程中, 肩带无任何打结现象。 ■重要提示: 请确保被营救人员已被正确定位以便实施救援, 同时请确保连接器或救援带的边沿不会对被营救人员构成危险。为了安全起见, 确保整个救援过程中无任何障碍物。若悬挂时间被延长则有造成外伤的风险, 因为腿部的血流停止可能导致意识丧失, 而如果此时不迅速进行处理, 则可能会造成严重后果。大部分的救援行动是在紧急情况下进行的。因此, 救援人员应接受过该方面的培训及训练。救援设备的锚固点必须承受最少: 12 KN (EN795) 的力。保证救援工作在无钟摆效应、危险, 及坠落高度的情况在展开。 ■技术规格 (材料): 带状: 聚酰胺和/或聚酯 ■重要提示: 三角救援带每次只能给一人使用。/ 使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。(100kg) 任何静态或动态的超载可能会损害设备。 ■使用限制: ■在设备运行之前, 请制定救援计划, 以应付在操作过程中可能发生的任何紧急情况。 ■使用寿命: 纺织物产品或者含有纺织物的原件 (背心, 安全带, 吸能器等等.....): 最长除尘年限10年 (从生产之日起), 从第一次使用开始7年。产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大: -不遵守厂商说明的运输、储存和使用 /-有“威胁”的工作环境: 海上气候, 化学制品, 极端温度, 锐利的边沿..... /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解。注意: 这些因素会造成不可视的损坏。注意: 一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。当有疑问时, 一定不要使用并执行: -检验 /-销毁。保证期并不能代替周期性的检查 (至少年检), 这样的检查可以判断该产品的状态。想知道您的年度维护中心, 请查阅WWW.DELTAPLUS.EU。未经制造商的事先同意, 未执行制造商的流程不允许对设备进行任何修改或增补或维修。不要用在使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式, 厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。为了保证它的功能和用户的安全, 该产品应检查。 ■1/目视检查以下事项: 固定环状态: 没有磨损, 连接缝完好, 无可视损坏, 没有燃烧和不寻常的收窄。机械部分状态: 无磨损, 无变形, 无生锈和氧化。/正常情况: 找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。/ 锚固装置的状态: 遵循安装说明并符合建议要求。/工作情况的总体布局限制了坠落的风险, 坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。/连接器的正确使用和锁定。(EN362)。当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时, 止坠器的功能会受到影响。 ■2/当如下情况时: / 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂, 溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。/ 在一次坠落发生后此限制生效。/ 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ■定期检查: 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。这一重要检查与设备的维护和有效性, 以及用户的安全性相关。检查设备是否能够重新使用时必须获得书面授权文件。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。如有必要请维修或更换设备。根据规定, 识别表格必须在使用前填写和更新, 并根据产品和用户的使用更新和保持。文件应周期性的检查是否可读。 ■建议: 若发现任何变形或上述情况, 请立即停止使用。/ 如有任何疑虑或者三角救援带已被用于阻止跌落, 那么它必须立刻撤出运转, 并且必须将它退回生产商或由其委任的任何符合资质的人士。/ 禁止更换已有零件, 同时请勿随意添加任何零件。/ 在使用过程中, 整个装置严禁接触到: 切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体..... ▼ 工作环境温度 -20°C / +50°C. ▼ 化学产品: 使产品远离化学品, 溶剂或燃料等可影响产品功效物品的接触。 ■兼容性 本产品须与配套救援装备同时使用。在使用前请阅读每一装置的使用说明以确保正确使用。请勿将本产品用作防坠三要素之一 **存放说明/清洗:** ■在运输和储存时: 保存产品于他们的包装内 / 远离尖锐物体、磨料等产品, 等等..... / 将产品远离于: 阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。这些因素会影响止坠装置的性能。 ■服务及贮存 存于凉爽干燥的地方, 远离阳光照射。 ■

用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干· 远离火源和热源· 对于在使用时沾水后也要这样处理。 清洁安全绳需使用柔性清洁剂

。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 **SL TRIKOTNI REŠEVALNI SEDEŽ (Skladen z EN1498 Razred B) TC022:** TRIKOTNI REŠEVALNI SEDEŽ **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. ■ Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. ■ Uporaba te naprave je predvidena za kvalificirane posameznike, ki so za to ustrezno podučeni ali ki delajo pod neposrednim nadzorom pooblaščenega osebe. Varnost uporabnika je odvisna od kontinuirane učinkovitosti naprave, odpornosti in pravilnega razumevanja navodil v tem priročniku. ■ Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo te NAPRAVE, ki ne bi bila v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostnih ukrepov za NAPRAVO. Poskrbite, da boste navodila za uporabo drugih komponent uporabljali v skladu s proizvodi, s katerimi jih uporabljate, kar je navedeno v direktivi EU 89/686/EEC (osebna zaščitna oprema). ■ Obvezna je uporaba dodatne zaviralne vponke in rokavic. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. ■ Uporaba te NAPRAVE je rezerviran za zdrave ljudi, o nekaterih zdravstvenih pogojih, ki lahko vplivajo na varnost uporabnika, če ste v dvomih, se posvetujte z zdravnikom. Uporaba je prepovedana osebam, ki so pod vplivom drog, alkohola, psihotropnih zdravil ipd. Za svojo varnost upoštevajte nasvete za uporabo, verifikacijo, vzdrževanje in skladiščenje. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. ■ Opis : Trikotni reševalni sedež je namenjen uporabi za to, da se pomaga osebi, ki je pri zavesti, tako da jo druge osebe potegnejo navzgor ali spustijo navzdol. ■ NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: (PREVIDNOSTNI UKREPI) : Namestite trikotni reševalni sedež na uporabnika s pomočjo pasov za čez ramena in nato povežite tri točke za pripenjanje v naslednjem vrstnem redu: zunanja točka – središčna točka – zunanja točka; nato skozi te tri točke vstavite spojni element (EN 362). Pri tem ves čas pazite, da se trakovi ne zvijejo. ■ OPOMBA: Prepričajte se, da je oseba, ki potrebuje pomoč, v pravilnem položaju, ki omogoča izvedbo reševanja, in da ni v nevarnosti zaradi priključnih elementov ali robov trakov. Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite, splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. V primeru daljšega visenja obstaja nevarnost za poškodbe zaradi prekinitve pretoka krvi v noge, ki lahko povzročijo izgubo zavesti, kar lahko ima grozljive posledice, če se ne ukrepa takoj. Ker je pri reševanju običajno potrebno takojšnje posredovanje, je pomembno, da so vse osebe, ki bodo sodelovale v reševalni akciji, usposobljene in izurjene za to vrsto reševanja. Točka za sidranje reševalne opreme mora imeti dovolj veliko nosilnost, in sicer najmanj: 12 kN (EN 795) Poskrbite, da bodo reševalne akcije izvedene tako, da se bodo omejili nihanje, tveganje za padce in višina padcev. ■ Specifikacije proizvoda (Materiali) : Traku : poliestri in / ali poliamidi ■ OPOMBA: Trikotni reševalni sedež se lahko uporabi samo za eno osebo hkrati. / Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presežati največje mase, navedene za preprečevanja padca. (100kg) Napravo lahko poškoduje vsaka statična ali dinamična preobremenitev. **Omejitev pri uporabi:** ■ Pred vsako uporabo naprave je treba izvesti plačn reševanja, s čimer boste predvideli dogodke, ki bi lahko nastali med operacijo. ■ ROK TRAJANJA MASKE : Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...) : - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjena (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. **PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU.** Spremembe ali popravila naprave je možno opraviti samo ob predhodnem dogovoru s proizvajalcem in brez uporabe neodobrenih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ■ 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. /Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Stanje sidrne naprave: v skladu z navodili za namestitve in priporočili /Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. /Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. (EN362). Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. ■ 2 / v naslednjih primerih: / pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ■ PERIODIČNI PREGLED: ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. To pomembno preverjanje je povezano z vzdrževanjem in učinkovitostjo naprave ter varnostjo uporabnika. Po tej reviziji morate dobiti pisni dokument, s katerim se dovoljuje ponovna uporaba naprave. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Po potrebi napravo popravite ali zamenjajte. V skladu s predpisi mora biti identifikacijski obrazec izpolnjen pred uporabo proizvoda. Obrazec je treba ažurirati in hraniti skupaj s proizvodom in navodili za uporabnika. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. ■ PRIPOROČILA: Če opazite deformacijo ali če ste v dvomih, trikotnega reševalnega sedeža ne smete več uporabljati. / Če niste prepričani ali če je bil trikotni sedež uporabljen za zaustavitev padca, ga morate takoj izločiti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali pristojni osebi, ki jo je ta pooblastil. / Prepovedano je zamenjati kateri koli sestavni del trikotnega reševalnega sedeža ali mu karkoli dodati. / Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... ▼ Temperatura delovnega okolja -20°C / +50°C. ▼ Kemikalije: izklopite napravo v primeru stika z kemikalijami, topili ali gorivom, ki bi lahko vplivali na delovanje sistema. ■ KOMPATIBILNOSTI UPORABE Trikotni reševalni sedež se mora uporabljati s sklopom reševalne opreme; upoštevajte priporočila za uporabo posameznih sestavnih delov sistema. Pozor: sestava lastnega sistema je lahko nevarna, saj lahko posamezna varnostna funkcija negativno vpliva na drugo varnostno funkcijo. Trikotni reševalni sedež se ne sme uporabljati s sistemom za zaustavljanje padcev. **Hrambo/Ciščenje:** ■ Med prevozom in skladiščenjem: Izdelek hranite v embalaži / Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Ti elementi vplivajo na delovanje naprave za preprečevanje padca. ■ SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE. Hraniti v zračnem in suhem prostoru, zaščiteno pred sončno svetlobo in toploto. ■ Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Vrvi in jermen čistite le z blago milnico. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. **ET PÄÄSTERAKMED (vastavuses standardiga EN1498 Klass B) TC022:** KIIREVAKUEERIMISE KOLMNURK **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist või päästevahendid käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. ■ Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. ■ Seda VAHENDIT on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetusel vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub VAHENDI pidevast tühusest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. ■ Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva VAHENDI kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis VAHENDI kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Veenduge, et järgitakse kõikide teiste käesoleva tootega koos kasutatavate komponentide

bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. Esant ilgai sutrikusiai kojų kraujotakai, nukentėjęs gali netekti sąmonės ir jei nesimama priemonių, tai gali turėti skaudžias pasekmes. Gelbėjimo operacijų metu paprastai reikia skubiai suteikti pagalbą. Todėl svarbu, kad asmenys, vykdantys gelbėjimo operaciją, būtų apmokyti ir turėtų gerus praktinius įgūdžius, įgytus vykdant tokios rūšies operacijas. Gelbėjimo įrangos inkaravimo taškas turi būti pakankamai tvirtas. Minimalus atsparumas: 12 kN (EN 795). Užtikrinkite, kad gelbėjimo operacijų metu būtų išvengta siūbavimo ir kritimo iš didelio aukščio pavojaus.

■ Produkta specifikacija (Materiāli) : Diržo : oliesterio ir/arba poliamidū ■ Brīdinājumi: Greito evakavimo trikampj gali naudoti tik vienas asmuo vienu metu. / Naudootojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. (100kg) Bet kokia statinė ar dinaminė perkrova gali sugadinti PRIETAISĄ. **Naudojimo apribojimai:** ■ Prieš pradėdami darbą su PRIETAISU, parenkite gelbėjimosi planą, apgalvodami visas galimas pavojingas situacijas, kurios gali susidaryti darbo metu. ■ GALIOJIMO TRUKMĖ : Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. **KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU. ZR. WWW.DELTAPLUS.EU** PRIETAISO pakeitimai ar papildymai ar taisymai gali būti atlikti tik gavus išankstinį gamintojo sutikimą ar naudojant jo darbo metodus. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytą instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ■ 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. /Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinėjų sąlygų. / Tvirtinimo įtaiso įtvirtinimo sąlygos: pagal montavimo instrukcijas ir rekomendacijas /Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. /Tinkamas karabinių veikimas ir užsiblokavimas. (EN362). Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klajai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ■ 2/ šiais atvejais: / iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ■ PERIODINIS VERTINIMAS: mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis svarbus patikrinimas yra susijęs su PRIETAISU laikymu ir veiksmingumu, taigi su naudotoju saugumu. Po šio patikrinimo turi būti išduotas raštiškas dokumentas, leidžiantis, kad PRIETAISAS galėtų būti dar naudojamas. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, PRIETAISAS turi būti taisomas ar pakeičiamas. Laikantis taisyklių, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pradėdant naudoti gaminį, tada padėta matomoje vietoje ir laikoma kartu su gaminiu bei gaminio naudojimo instrukcijomis. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ■ REKOMENDACIJOS Jei pastebėjote kokias nors deformacijas ar kilus abejonei, greito evakavimo trikampį toliau naudoti draudžiama. / Esant abejonėms ar gelbėjimo lopšys gali sulaukyti nuo krtimo, jis turi būti nedelsiant išimtas iš apyvartos ir gražintas gražintas gamintojui arba į bet kuriam kompetentingam, gamintojo paskirtam asmeniui. / Draudžiama keisti esamas greito evakavimo trikampio sudedamąsias dalis, taip pat draudžiama pridėti kitas evakavimo trikampio detales. / Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. ▼ Darbo aplinkos temperatūra -20°C / +50°C. ▼ Cheminiai produktai: įrangos nebenaudokite, jei buvo sąlytis su cheminiais produktais, tirpikliais arba degiomis medžiagomis, kurios galėjo pakenkti įrangos veikimui. ■ LIETOSĀNAS SADERIBĀ Evakuācijas trikampis turi būti naudojamas su gelbėjimo įrangos sistema. Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite kiekvienos sistemos sudedamosios dalies naudojimo instrukcijas Pačių susikurta kritimą sustabdanti sistema gali kelti pavojų, nes kiekviena jos saugos funkcija gali kliudyti veikti kitai saugos funkcijai. Evakuacijos diržo negalima naudoti kritimo stabdymo sistemoje. **Laikymo/Valymo:** ■ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: laikyti gaminį supakuotą / laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų. / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. ■ TAISYMAS IR LAIKYMAS Laikykite sausoje vėsioje vietoje atokiau nuo tiesioginės šviesos. ■ Valyti muilu ir vandeniui, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudėkusiems elementams jų naudojimo metu. Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. **SV EVAKUERINGTRIANGEL (överensstämmer med EN1498 Klass B) TC022: TRIANGELSELE FÖR SNABB EVAKUERING** **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen eller räddningsutrustning. ■ De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikererna för att känna till gränserna för de olika enheterna. ■ Endast behöriga personer som har fått en lämplig utbildning eller som arbetar med direkt handledning av en behörig person får använda denna ANORDNING. Användarens säkerhet beror på ANORDNINGENS effektivitet, motstånd och att användaren förstår instruktionerna i bruksanvisningen. ■ Användaren är personligen ansvarig för en användning av ANORDNINGEN som inte överensstämmer med det som föreskrivs i bruksanvisningen och utifall att man inte följer säkerhetsåtgärderna för ANORDNINGEN som är angivna i bruksanvisningen. Provjerite da li upute za sve komponente, koje se koriste zajedno s ovim proizvodom, odgovaraju zahtjevima navedenim u EC direktivi 89/686/EEC (osobna zaštitna oprema). ■ Användningen av en kompletterande bromsande karbinhake samt användning av handskar är obligatoriskt. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. ■ Denna ANORDNING får endast användas av personer med god hälsa eftersom vissa sjukdomar eller besvär kan påverka användarens säkerhet. Vid tvekan rådfråga en läkare. Användning förbjuden för personer under påverkan av droger, alkohol och andra psykofarmaka För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. ■ Beskrivning : En evakueringstriangel skall användas för att rädda en medvetande person och tillåta en evakuering uppåt eller nedåt tack vare hjälp från andra personer. ■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: (FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER) : Placera evakueringstriangeln på användaren med hjälp av hängslena för att föra samma de tre förankringspunkterna i följande ordning: ändförankring – mitre förankring - ändförankring och dra ett anslutningsdon (EN 362) i de tre förankringarna. Se till att hängslena inte vrids under dessa operationer. ■ VARNING: Se till är den person som ska få hjälp har rätt position för att möjliggöra undsättning och inte befinner sig i fara på grund av en kopplingsanordning eller band. Av säkerhetsskäl och innan varje användning, kontrollera att inga föremål kan förhindra det normala genomförandet av räddningsoperationerna. Vid längre upphängning finns det risk för skador på grund av upphörande av blodflödet i benen som kan leda till medvetlöshet, som, om den inte beaktas snabbt, kan ge en dramatisk utgång. De nödvändiga räddningsoperationerna kräver i de flesta fallen nödutryckningar. Det är därför viktigt att räddningspersonalen utbildats och tränats för denna typ av intervention. Räddningsutrustningens förankringspunkter skall vara tillräckligt motståndskraftiga minimalt motstånd: 12 kN (EN 795) Kontrollera att räddningsoperationerna utförs på ett sätt som begränsar svängeffekten, risk för fall och fallhöjden. ■ TEKNISKA EGENSKAPER (Anordning) : Remmen : polyester eller/och polyamid ■ VARNING: Evakueringstriangeln kan bara användas av en person åt gången. / Användarens vikt , inklusivt kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. (100kg) Eventuell

statisk eller dynamisk overbelastning kan skada ANORDNINGEN. **Begrænsninger:** ■ Före varje gång man använder ANORDNINGEN ska det finnas en räddningsplan för att hantera alla typer av nödsituationer som kan uppstå under användningen. ■ LIVSLÄNGD : Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, faldämpare etc...) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedöma utrustningens skick. FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. All typ av modifikation, tillägg eller reparation av ANORDNINGEN får inte utföras utan föregående godkännande av tillverkaren och måste ske med dennes metoder. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följt av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begrænsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ■ 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympning. skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. /Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Förankringsanordningens tillstånd: enligt installationsanvisningar och rekommendationer /att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. /Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. (EN362). Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ■ 2/ I följande fall: / före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ■ PERIODISK GRANSKNING: minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. Denna mycket viktiga verifikation bygger på ANORDNINGENS underhåll och effektivitet och därmed användarens säkerhet. För att återanvända ANORDNINGEN ska först en handling som godkänner detta erhållas under inspektionen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Om det behövs ska ANORDNINGEN repareras eller bytas ut. I enlighet med regelverket ska identifikationshandlingen fyllas i före första användning och sedan uppdateras och sparas med produkten såväl som bruksanvisningen. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ■ REKOMMENDATIONER: Vid en deformation eller vid tvivel ska evakueringstriangeln inte användas längre. / I tveksamma fall eller om triangeln användes för att stoppa ett fall, måste den omedelbart tas ur bruk och returneras till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av denne. / Det är förbjudet att lägga till eller ersätta vilken som helst komponent på evakueringstriangeln. / Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... ▼ Temperatur på arbetsmiljön -20°C / +50°C. ▼ Kemikalier: Ta produkten ur bruk vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränslen, som skulle kunna påverka produktens funktion. ■ KOMPABILITET Evakueringstriangeln skall användas med en räddningsutrustning. Se rekommendationerna hur varje komponent i systemet används. Det kan vara farligt att skapa sin egna anordning i vilken varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Evakueringstriangeln skall inte användas i en fallskyddsanordning. **Förvaring/Rengöring:** ■ Vid transport och förvaring bör produkten : förvaras i dess förpackning / hållas från all skrärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Dessa faktorer kan påverka fallstoppsanordningens prestanda. ■ **SERVISIRANJE I ÇUVANJE.** Förvaras i välventilerad och torr miljö väl skyddad från solljus ■ Rengöring med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. **DA REDNINGSTREKANT (i overensstemmelse med EN1498 Klasse B) TC022: TREKANT TIL HURTIG EVAKUERING** **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel eller redningsudstyr tages i brug. ■ De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. ■ Anvendelse af denne ANORDNING er forbehold kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence. Brugers sikkerhed afhænger af ledelsen ANORDNINGEN konstante effektivitet, dens modstandskraft og den gode forståelse af denne vejlednings forskrifter. ■ Brugeren er personligt ansvarlig for enhver brug af denne ANORDNING, som ikke er i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, og i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for ANORDNINGEN, og som er formuleret i denne vejledning. Sørg for, at instruktioner for andre dele, der bruges sammen med disse produkter, overholdes som angivet i EU-direktivet 89/686/EEC (personlige værnemidler). ■ Il faut obligatoirement utiliser un mousqueton de renvoi supplémentaire, ainsi que des gants. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instruktører, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. ■ Anvendelsen af denne ANORDNING er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugerens sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Brug er forbudt for alle personer, der er under indflydelse af narkotika, alkohol, psykotrope lægemidler osv. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instruktørens vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring, som beskrevet i denne vejledning. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. ■ Beskrivelse: En redningstrekan er beregnet til at redde en person ved bevidsthed, og den muliggør dennes redning opad eller nedad ved hjælp af indgriben fra andre personer. ■ UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: (FORHOLDSREGLER) : Anbring redningstrekanen på brugeren ved brug af remmene, og saml de tre ophængspunkter i følgende rækkefølge: yderste ophængspunkt – midterste ophængspunkt – yderste ophængspunkt, og skub et forbindelsesled (EN 362) ind over disse tre ophængspunkter. Under disse handlinger skal du passe på, at remmene ikke snor sig. ■ ADVARSEL: Kontroller, at den person, der skal reddes, er placeret korrekt for redningsoperationerne, og at den person, der skal reddes, ikke bringes i fare af en konnektor eller en selekant. Af sikkerhedsgrunde og før hver brug skal du kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer normal afvikling af redningshandlingen. I tilfælde af længerevarende ophængning, er der risiko for trauma på grund af, at blodcirkulationen stoppes i benene, hvilket kan medføre bevidstløshed, som, hvis der ikke hurtigt reageres på det, kan medføre en dramatisk udgang. De fleste redningshandlinger foregår for det meste under tidspres, så det er vigtigt, at redningsfolkene er uddannede og veltrænede til denne redningstype. Redningsudstyrets forankringspunkter skal være tilstrækkeligt modstandsdygtige med minimums modstand på: 12 kN (EN 795) Kontroller, at redningsarbejdet udføres på en måde så penduleffekten, faldrisikoen og faldhøjden begrænses. ■ **TEKNISKE KARAKTERISTIKA (Materialer) :** Rem : polyester og/eller polyamid ■ **ADVARSEL:** Redningstrekanen kan kun bruges af én person ad gangen. / Brugers vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. (100kg) Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan beskadige ANORDNINGEN. **Anvendelsesbegrænsninger:** ■ Før enhver operation, der sætter ANORDNINGEN i værk, udarbejdes der en redningsplan, der tager højde for enhver tænkelig nødsituation, der kan opstå under driften. ■ **LEVETID :** Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælt, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabriksdato), 7 år fra første anvendelse. Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instruktører for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tvivlstilfælde skal

produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRS GODKENDELSE BEDESE DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af ANORDNINGEN må ikke ske uden forudgående godkendelse fra producenten og uden brug af forløbene. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ■ 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovets tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærerevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. /Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Forankringsanordningens tilstand: I overensstemmelse med monteringsanvisningen og -anbefalingerne. /At den generelle indretning af arbejdsstationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. /Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. (EN362). Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ■ 2/ I følgende tilfælde: / Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmiddel brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spænding under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ■ PERIODISK UNDERSØGELSE: minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. Denne meget vigtige kontrol er forbundet med vedligeholdelse og effektiviteten af ANORDNINGEN og dermed sikkerheden for brugeren. Et skriftligt dokument, der giver tilladelse til genbrug, skal indhentes under denne kontrol, for at ANORDNINGEN må genbruges. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Få om nødvendigt ANORDNINGEN repareret eller udskiftet. I overensstemmelse med forordningerne skal identifikationskortet udfyldes før første anvendelse af produktet, og derefter ajourføres og opbevares af brugeren sammen med produktet sammen med brugsanvisningen. Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ■ ANBEFALINGER: Ved tilfælde af deformation eller tvivl, skal redningstrekanten ikke anvendes. / I tvivlstilfælde, eller hvis trekanten er blevet brugt til at stoppe et fald, skal den straks tages ud af brug og returneres til fabrikanten eller en person, der er autoriseret og bemyndiget af denne. / Det er forbudt at tilføje eller udskifte nogen som helst af redningstrekantens komponenter. / Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. ▼ Arbejdsmiljøtemperatur -20°C / +50°C. ▼ Kemiske produkter: Sæt apparatet ud af funktion i tilfælde af kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, der vil kunne påvirke funktionen. ■ FORENLIG BRUG Redningstrekanten skal anvendes sammen med redningsudstyr – se brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. Pas på, det kan være farligt at benytte et selvopfundet system, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Redningstrekanten må ikke anvendes sammen med et faldstopssystem. **Opbevarings/Rengørings:** ■ Under transport og opbevaring: Behold produktet i emballagen / Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Disse elementer kan påvirke faldsikringsudstyrets ydelse. ■ SERVICE OG OPBEVARING Opbevares køligt, tørt og væk fra lyset. ■ Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. **FI PELASTUSKOLMIO ON SUUNNITELTU (yhteensopiva EN1498 Luokka B) TC022: PIKAEVAKUOINTIVALJAS Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavaaliineen tai pelastusvälineet käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. ■ Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntisivat eri laitteiden käyttörajat. ■ LAITETTA saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai päteväntä vastuukäyttäjien suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu LAITTEEN toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. ■ Jos LAITE ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos sen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Varmista, että tämän tuotteen kanssa yhdessä käytettävien komponenttien ohjeet täyttävät EU-direktiivin 89/686/ETY (henkilösuoja) vaatimukset. ■ On pakollista käyttää lisäjarrukaarbiinia sekä hanskoja. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuositukseen. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. ■ LAITTEEN käyttäjän terveydentilan on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustelee epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Käyttö kielletty alkoholin, huumeiden, lääkkeiden, psykoatrooppisten aineiden tms. vaikutuksen alaisena. Noudata tarkasti tässä käyttöoppaassa annettuja käyttö-, tarkastus-, huolto ja varastointiohjeita. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuositukseen. ■ Kuvasu: Pelastuskolmio on suunniteltu tarjoamaan olevan henkilön pelastamiseen joko nostamalla tai laskemalla, pelastushenkilökunnan toimesta. ■ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: (VAROITUKSET) : Pue pelastuskolmio pelastettavan henkilön ylle asettamalla olkahihnat paikalleen, ja kokoa kolme kiinnityspistettä yhteen seuraavassa järjestyksessä: reunan kiinnityslenkki – keskimäinen kiinnityslenkki – reunan kiinnityslenkki, ja yhdistä kolme lenkkiä sulkurenkaalla (EN 362), joka viedään niiden läpi. Tarkasta toimenpiteen aikana, etteivät hihnat mene kierteelle. ■ HUOMAUTUS: Varmista, että pelastava henkilö on sijoittunut siten, että hän pystyy suorittamaan pelastustoimenpiteet ja että kiinnitin tai hihnan reuna ei altista pelastettavaa henkilöä vaaralle. Varmista turvallisuussyistä aina ennen käyttöä, että mikään este ei häiritse pelastustoimenpiteen suorittamista. Mikäli henkilö jää pidemmäksi aikaa riippumaan, verenkierro alaraajoissa saattaa estyä, minkä seurauksena voi olla tajunnan menetys, joka voi pidempään jatkuessaan olla hyvin vaarallista. Koska pelastustoimenpide edellyttää yleensä nopeaa puuttumista hätätilanteeseen, on tärkeää, että pelastajilla on riittävä koulutus ja kokemus tämän tyyppisistä toimenpiteistä. Pelastusvälineiden kiinnityspisteet täytyy olla riittävästi kestäviä. Vähimmäiskantavuus: 12 kN (EN 795). Varmista, että pelastustoimenpiteen järjestelyssä minimoidaan putoamisvaara, rajoitetaan hihnojen heiluriliike ja varmistetaan vapaan tilan riittävyys. ■ TEKNISET TIEDOT (Materiaali) : Hihnan : polyesteri ja/tai polyamid ■ HUOMAUTUS: Ainoastaan yksi henkilö kerrallaan voi käyttää pelastuskolmiota. / Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. (100kg) Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa LAITETTA. **Käyttörajoitukset:** ■ Aina ennen LAITTEEN käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät vaaratilanteet. ■ KÄYTTÖIKÄ : Tekstiilelementtejä sisältävät tekstiilituotteet (valjaat, vyöt, nykäyksenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. / - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. / - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. / - Voimakkaita isku- ym- rasituksia. / - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolosuhteet voivat lyhentää käyttöikäsi muutamiin päiviin. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärittämisestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräraikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan antamia toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ■ 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. /Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Ankkurointilaitteen kunto: asennusohjeiden ja suositusten mukainen. /että yleinen työskentelytilanne rajoittaa

putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. /Kiinnittimen asianmukainen toiminta ja lukittuminen. (EN362). Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hinnan tai köyden kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ■ 2/ seuraavissa tapauksissa: / ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ■ MÄÄRÄAIKASTARKASTUS: tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan LAITTEEN toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. LAITTEEN uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. LAITE on tarvittaessa korjautettava tai vaihdettava. Tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähimmäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ■ SUOSITUKSET: Jos pelastuskolmiossa on vaurioita tai jos et ole täysin varma sen kunnosta, sitä ei saa käyttää. / Jos epäilet laitteen kuntoa tai jos se on ottanut vastaan putoamisen, laite on välittömästi poistettava käytöstä ja toimitettava valmistajalle tai valmistajan valtuuttamalle edustajalle tarkastettavaksi. / Pelastuskolmioon ei saa lisätä tai vaihtaa osia. / Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikastuskolmiot, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähköjohtimet jne. ▼ Työympäristön lämpötila -20°C / +50°C. ▼ Kemikaalit: Poista laite käytöstä, mikäli se joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa. Nämä voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. ■ KÄYTTÖ Pelastuskolmiota käytetään yhdessä muiden pelastusvarusteiden kanssa; perehdy jokaisen järjestelmän osan käyttösuosituksiin. Oman pelastusjärjestelmän luominen voi olla vaarallista, sillä yksi turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Pelastuskolmiota ei saa käyttää putoamisvaarallisuuden kanssa. **Säilytystä/Puhdistusta:** ■ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: säilytä tuotetta pakkauksessaan / älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Ne voivat heikentää putoamissuojaimen ominaisuuksia. ■ KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS Varastoitava viileässä ja kuivassa suojassa valolta. ■ Puhdistus vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siniäkään tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Hinnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä.

AR الإخلاء مثلث (متوافق EN1498 الفئة B) TC022: مثلث إخلاء سريع **تعليمات الاستخدام:** يجب أن يترجم البائع هذه التعليمات للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها (وفقاً للقوانين السارية). ويجب أن يقرأ المستخدم هذه التعليمات ويستوعبها قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية أو معدات الإنقاذ. ■ يلتزم بشدة بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين وذلك حفاظاً على سلامتك. ■ يقتصر استخدام الجهاز على الأشخاص المؤهلين للمدربين تدريباً مناسباً أو العاملين تحت الإشراف المباشر للمسؤول المختص. تعتمد سلامة المستخدم على الفعالية المستمرة للجهاز وقوته والفهم السليم للإرشادات الواردة في هذا الدليل. ■ يتحمل المستخدم المسؤولية عن أي استخدام لهذا الجهاز لا توافق مع المتطلبات الواردة في هذا الدليل وفي حالة عدم الالتزام بإجراءات الأمان المطبقة على الجهاز الواردة في هذا الدليل. تأكد من أن التعليمات الخاصة بالعناصر الأخرى المستخدمة في نفس الوقت مع هذه المنتجات متطابقة وفقاً لما تم ذكره في القرار التوجيهي للمجتمع الشخصية (الحماية (أجهزة EEC/686/89 الأوروبي ■ فمن الإلزامية لاستخدام هوك الإضافية الإضافية، وكذلك الففقات. يرجى الرجوع، قبل كل إستخدام، إلى توصيات الاستخدام الخاصة بكل مكون في النظام. وفي هذه الحالة، يجب اتباع التعليمات الموضحة في الكتيب (الدليل) الخاص بها. ■ يقتصر استخدام هذا الجهاز على الأشخاص الأصحاء وقد تؤثر حالات صحية محددة على سلامة المستخدم وفي حالة الشك اتصل بالطبيب. (.....) على سبيل المثال: المخدرات، الكحول، الأدوية النفسية، (أخرى) ■ التزم بشدة بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين وذلك حفاظاً على سلامتك يرجى الرجوع، قبل كل إستخدام، إلى توصيات الاستخدام الخاصة بكل مكون في النظام. ■ الوصف: مثلث الإخلاء مصمم لإنقاذ شخص واعي ويسمح بإخلاءه إلى أعلى أو إلى أسفل بتدخل الغير. ■ التركيب و/أو الضبط: (احتياطات): ضع مثلث الإخلاء على المستخدم باستخدام أشرطة الكتف وقم بتجميع ثلاث نقاط ربط حسب الترتيب التالي- نقطة ربط خارجية- نقطة ربط مركزية- نقطة ربط خارجية وقم بتمرير موصل (إي إن 362) خلال نقاط الربط الثلاث هذه. كن حريصاً حتى لا تلتوي الأشرطة أثناء قيامك بتنفيذ هذه العملية. ■ الانذارات: ضع مثلث الإخلاء على المستخدم باستخدام أشرطة الكتف وقم بتجميع ثلاث نقاط ربط حسب الترتيب التالي- نقطة ربط خارجية- نقطة ربط مركزية- نقطة ربط خارجية وقم بتمرير موصل (إي إن 362) خلال نقاط الربط الثلاث هذه. كن حريصاً حتى لا تلتوي الأشرطة أثناء قيامك بتنفيذ هذه العملية. لأسباب تتعلق بالسلامة، تأكد من أنه لا توجد أية عقبات قد تعوق إجراءات الإنقاذ الطبيعية قبل كل مرة يتم فيها استخدام الجهاز. عادة ما تتطلب عمليات الإنقاذ التدخل الفوري للطوارئ. وبالتالي فإن من المهم أن يكون الأشخاص الذين يقومون بتنفيذ العملية مدربين وممارسين جيدين في هذا النوع من العمليات. عادة ما تتطلب عمليات الإنقاذ التدخل الفوري للطوارئ. وبالتالي فإن من المهم أن يكون الأشخاص الذين يقومون بتنفيذ العملية مدربين وممارسين جيدين في هذا النوع من العمليات. يجب أن تكون نقطة الإرساء بالنسبة لجهاز الإنقاذ قوية بشكل كافٍ. الحد الأدنى للمقاومة: 12 كيلو نيوتن (إي إن 795) تأكد من أن عمليات الإنقاذ يتم تنفيذها بحيث يتم تجنب التمايل وخطر السقوط من ارتفاع شاهق. ■ مواصفات المنتج (المادة): الشريط: مادة البولي أميد و/أو البوليستر ■ الانذارات: يجوز استخدام مثلث الإخلاء إلا بواسطة شخص واحد في كل مرة. / لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الوزن الأقصى المشار إليه على مضاد السقوط. (100kg) قد يؤدي نشوب حمل زائد ثابت أو متغير إلى تلف الجهاز. **قيود الاستخدام:** ■ قبل بدء عمليات تشغيل الجهاز، ضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالة طوارئ قد تحدث أثناء التشغيل. ■ فترة الصلاحية (التخزين): منتجات قماشية أو تحتوي على عناصر قماشية (الحمامة، والأحزمة، وممتصات الطاقة، إلخ...): الحد الأقصى للعمر الافتراضي 10 أعوام في عبوة التخزين (منذ تاريخ الصنع)، و7 أعوام منذ أول إستخدام. تم إقتراض العمر كمؤشر، وقد يختلف إلى حد كبير بناءً على العوامل التالية: -/ عدم إحترام تعليمات المصنِّع فيما يخص النقل، والتخزين والإستخدام. -/ بيئة العمل "القاسية": جو بحري، أو كيميائي، أو درجات حرارة قصوى، أو اف حادة... -/ إستخدام مكثف بشكل خاص -/ دمات أو أثقال كبيرة -/ الجهل بمبادئ المنتج تحذير: قد تتسبب هذه العوامل في أضرار غير مرئية للعين المجردة. تحذير: بعض الظروف الشديدة قد تقلل بضععة أيام من العمر الافتراضي. ■ حالة الشك، قم دائماً بإبعاد المنتج حتى إخضاعه: - للفحص، / لتدمير العمر الافتراضي لا يصل محل الفحص الدوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بالحكم على حالة المنتج. لمعرفة مركز الفحص السنوي الخاص بك، يرجى زيارة موقعنا WWW.DELTAPLUS.EU. لا يجب إجراء أي تعديل أو إضافة أو إصلاح الجهاز بدون موافقة خطية مسبقة من الشركة المصنعة دون استخدام الإجراءات المحددة بواسطتها. يجب ألا تُستخدم خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام. يعتبر المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة مباشرة أو غير مباشرة تحدث عقب إجراء تعديل أو إستخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدات خارج النطاق المخصص لها. يجب فحص المنتج دورياً بغرض التأكد من حالة تشغيله وبالتالي من سلامة المستخدم: ■ 1/ بالكشف البصري على النقاط التالية: * حالة الشريط أو الحبل: لا يوجد تآكل، أو بداية قطع، أو خسائر مرئية في الخياطات، أو حروق أو إنكماشات غير عادية * حالة الأجزاء المعدنية: لا يوجد تلف أو تشوه أو تآكل أو أكسدة / * الحالة العامة: إبحث عن التلفيات المحتملة الناتجة عن الأشعة فوق البنفسجية والظروف المناخية الأخرى / حالة جهاز منع التثبيت: طبقاً لتعليمات وتوصيات التركيب / * أن الوضع العام لحالة العمل يحد من خطر السقوط، ومن ارتفاع السقوط، والحركة المعلقة في حالة السقوط / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات (EN362). إن الظروف الخاصة كالرطوبة، والتلج، والتجمد، والرواسب الطينية، والأوساخ، والطلاء، والزيوت، والشمع، والتآكل، وتلف الشريط أو الحبل، إلخ، قد تقلل بشكل كبير من سير عمل أداة وقف السقوط. ■ 2/ في الحالات الأتية: / * قبل وبدء الاستخدام / * في حالة الشك / * في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية، أو المذيبات، أو الوقود الذي قد يؤثر على عملية العمل / * في حالة الخضوع لضغوط أثناء حالة سقوط سابقة / * على الأقل كل 12 شهراً بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبل المصنِّع. ■ مراجعة دورية: * على الأقل كل 12 شهراً بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبل المصنِّع. ويرتبط هذا الفحص بشكل قوي بصيانة وكفاءة الجهاز وكذلك بسلامة المستخدم. يجب الحصول على تفويض كتابي لإعادة استخدام أثناء هذا التدقيق لإعادة استخدام الجهاز. حصص، يجب الحصول على وثيقة مكتوبة تسمح باستخدام معدات الوقاية الشخصية مرة أخرى. توضح هذه الوثيقة أن أمن المستخدم مرتبط بصيانة الوسيلة وفعاليتها ومقاومتها. قم بإصلاح الجهاز أو استبداله حسب الضرورة. وفقاً للوائح، يجب ملء نموذج التعريف قبل أول استخدام للجهاز وتحديثه مع الحفاظ عليه مع المنتج بالإضافة إلى الدليل بواسطة المستخدم. لا بد من التحقق الدوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح. ■ التوصيات: إذا كان هناك أي تشوه أو في حالة وجود أي

شك، يجب عدم استخدام مثلث الإخلاء بعد ذلك. / في حالة الشك أو إذا كان يستخدم المثلث لاعتقال سقوط، فإنه يجب سحب من التداول فوراً ويجب أن تعاد إلى الصانع أو إلى أي شخص مختص يعينه عليه. / يجب عدم استبدال المكونات الموجودة وعدم إضافة أية مكونات جديدة إلى مثلث الإخلاء. / أثناء الاستخدام، لا يجب أن تتلامس الأداة مع: العناصر القاطعة، الحواف الحادة والهيكل ذات القطر الضعيف، والزيت، والمنتجات الكيميائية العنيفة، واللبه، والمعادن الساخنة، وكل أنواع الموصلات الكهربائية... ▽ درجة حرارة بيئة العمل -20°C / +50°C. ▽ المنتجات الكيميائية: قم بإيقاف استخدام الجهاز إذا حدث تلامس مع أي منتجات كيميائية، أو مواد مذيبة أو قابلة للاشتعال من شأنها التأثير على الأداء. ▽ الملائمة للاستخدام يجب استخدام مثلث الإخلاء مع أحد أنظمة جهاز الإنقاذ. الرجاء قراءة التوصيات الخاصة باستخدام كل جزء من مكونات النظام قبل الاستخدام. قد يكون من الخطر إنشاء النظام الخاص بالشخص بطريقة تجعل أية وظيفة سلامة تتعارض مع وظيفة سلامة أخرى. يجب عدم استخدام مثلث الإنقاذ في جهاز منع السقوط **تعليمات التخزين/التنظيف:** ▽ أثناء النقل والتخزين: - احفظ المنتج في عبوته / - ابعث المنتج عن جميع الأغراض الحادة أو الخشنة الخ... / إحتفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس، والحرارة، واللبه، والمعادن الساخنة، والزيت، والمنتجات النفطية، والمنتجات الكيميائية القاسية، والأحماض، والصبغات، والمذيبات، والحواف الحادة والهيكل ذات الأقطار الضعيفة. كل هذه العناصر قد تؤثر على أداء جهاز وقف السقوط. والأحماض، والصبغات، والمذيبات، والحواف الحادة والهيكل ذات الأقطار الضعيفة. كل هذه العناصر قد تؤثر على أداء جهاز وقف السقوط. والخدمة والتخزين يتم التخزين في مكان بارد وجاف، بعيداً عن الضوء. ▽ يتم التنظيف بالماء والصابون، مع المسح بواسطة قطعة قماش ثم التعليق في مكان جيد التهوية حتى يجف بشكل طبيعي بعيداً عن أي نار مباشرة أو مصدر للحرارة، وكذلك الحال بالنسبة للعناصر التي تشربت الرطوبة قبل استخدامها. يتم تنظيف الأشرطة فقط بمنظف خفيف. لا تستخدم مواد التبييض، أو المنظفات القوية، أو المذيبات، أو البنزين، أو الصبغات، حيث أن هذه المواد من شأنها التأثير على أداء الوحدة

PART 3

FR Performances : - EN Performances : - ES Prestaciones : - IT Performance : - PT Desempenho : - NL Prestaties : - DE Leistungswerte : - PL Właściwości : - CS Vlastnosti : - SK Výkonnosti : - HU Védelmi szintek : - RO Performanțe : - EL Επιδόσεις : - HR Performanse : - UK Робочі характеристики : - RU Рабочие характеристики : - TR Performans : - ZH 性能 : - SL Performansi : - ET Omadused : - LV Tehniskie rādītāji : - LT Parametrai : - SV Prestanda : - DA Ydelse : - FI Ominaisuudet :

AR الأداء :

FR Conformités qualifiantes particulières - EN Specific qualifying conformances - ES Conformidades específicas de calificación - IT Conformità qualificanti particolari - PT Conformidades de qualificação particulares - NL Specifieke kwalificerende conformiteit - DE Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - PL Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - CS Příslušné konkrétní předpisy - SK Speciálne kvalifikačné zhody - HU Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - RO Conformități de calificare specifice - EL ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - HR Posebne kvalifikatorne sukladnosti - UK Особі кваліфікаційні вимоги - RU Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - TR Belli uygunluk özellikleri - ZH 特定资格合格 - SL Skladnosti posebne kvalifikacije - ET Konkreetset nõuetele vastavuse kvaliteedimadused - LV Atbilstošās specifiskās īpašības - LT Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - SV Specifika egenskaper för överensstämmelse - DA Særlige overensstemmelseskvalifikationer - FI Erityisluokitus

AR استخدامات مطابقة لعايير جودة معينة

EN1498 : 2006 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes - Sangles de sauvetage - EN Personal fall protection equipment - Rescue loops - ES Equipo de protección individual contra las caídas - Cinchas de salvataje - IT Dispositivo di protezione personale contro le cadute - Cinghia di salvataggio - PT Equipamento de protecção individual contra quedas - Correas de salvamento - NL Persoonlijke valbescherming - Reddingsgordels - DE Persönliche Absturzschutzausrüstungen - Rettungsschlaufen - PL Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Taśmy ratunkowe - CS Prostředky ochrany osob proti pádu - Záchranné smyčky - SK Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Záchranné slučky - HU Egyéni védőfelszerelés lezuhanás megelőzésére - Mentőheveder - RO Echipament individual de protecție împotriva căderilor. Chingi de salvare - EL Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις - Ιμάντες διάσωσης - HR Zaštitna osobna oprema od pada s visine - Remenje za spršavanje - UK Засоби індивідуального захисту від падіння - рятувальні ремені - RU Средства индивидуальной защиты от падения - Спасательные петли - TR Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Kurtarma halkaları - ZH 个人防摔性防护设备 - 救援吊带 - SL Osebna oprema za varovanje pred padci - Rešilne zanke - ET Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Päästerihmad - LV Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Glābšanas siksnas - LT Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - gelbėjimo kilpos - SV Personlig fallskyddsutrustning - Räddnings slingor - DA Individuel beskyttelsesbeklædning mod fald - Redningssele - FI Putoamissuojaimet - Varmistushihnat - **J26** FR Sangle de sauvetage classe B - Personne secourue en position assise - EN Class B rescue strap - Person rescued in sitting position - ES Cincha de salvataje clase B - Persona socorrida en posición sentada - IT Cinghia di salvataggio classe B - Persona soccorsa in posizione seduta - PT Correia de salvamento classe B - Pessoa salva em posição sentada - NL Reddingsriem klasse B - persoon gered in zittende positie - DE Rettungsschlaufen der Klasse B - Zu bergende Person in sitzender Position - PL Taśma ratunkowa klasa B - ratowana osoba w pozycji siedzącej - CS Záchranný popruh třídy B - zachraňovaná osoba v sedící poloze - SK Záchranný popruh třídy B - zachraňovaná osoba v sedící poloze - HU Mentőheveder B osztály - Mentett személy ülő helyzetben - RO Chingă de salvare clasă B - Persoană salvată în poziție așezată - EL Ιμάντας διάσωσης κλάση B - Το προς διάσωση άτομο σε καθιστή θέση - HR Remen za spršavanje razred B - spršavanje osobe u sjedećem položaju - UK Рятувальний ремень клас А для рятування особи в сидячому положенні - RU Спасательный пояс, класс В - Спасаемый находится в положении сидя - TR Sınıf B kurtarma kayışı - Kurtarılan kişi oturma pozisyonunda - ZH 救生带B级 - 坐姿的被救援者 - SL Reševalni pas razreda B - reševanje osebe v sedečem položaju - ET B klassi päästerihm - Päästetav isik isteasendis - LV B klases glābšanas siksnā - Glābjamā persona sēdus stāvoklī - LT B klasės gelbėjimo diržas - asmuo gelbėjamas sėdimoje padėtyje - SV Räddnings slinga klass B - Person räddad i sittande ställning - DA Redningssele klasse B - Person, der reddes i siddende position - FI Varmistushihna luokka B - Pelastettava henkilö istuma-asennossa - **J27** FR Sangle de sauvetage classe C - Personne secourue tête en bas - EN Class C rescue strap - Person rescued head down - ES Cincha de salvataje clase C - Persona socorrida con la cabeza hacia abajo - IT Cinghia di salvataggio classe C - Persona soccorsa con la testa in basso - PT Correia de salvamento classe C - Pessoa salva com a cabeça para baixo - NL Reddingsriem klasse C - persoon gered met het hoofd naar beneden - DE Rettungsschlaufen der Klasse C - Zu bergende Person überkopf - PL Taśma ratunkowa klasa C - ratowana osoba z głową na dole - CS Záchranný popruh třídy B - zachraňovaná osoba v poloze hlavou dolů - SK Záchranný popruh třídy C - zachraňovaná osoba v poloze hlavou dolú - HU Mentőheveder C osztály - Mentett személy fejjel lefelé - RO Chingă de salvare clasă C - Persoană salvată cu capul în jos - EL Ιμάντας διάσωσης κλάση C - Το προς διάσωση άτομο σε καθιστή θέση - HR Remen za spršavanje razred C - spršavanje osobe s glavom okrenutom prema dolje - UK Рятувальний ремень клас С для рятування особи в положенні головою вниз - RU Пояс спасательный, класс С - Спасаемый находится в положении вниз головой - TR Sınıf C kurtarma kayışı - Kurtarılan kişi baş aşağı - ZH 救生带C级 - 头朝下的被救援者 - SL Reševalni pas razreda C - reševanje osebe z glavo navzdol - ET C klassi päästerihm - Päästetav isik pea alaspidi - LV C klases glābšanas siksnā - Glābjamā persona ar galvu uz leju - LT C klasės gelbėjimo diržas - asmuo gelbėjamas galva žemyn - SV Räddnings slinga klass C - Person räddad huvudet neråt - DA Redningssele klasse C - Person, der reddes med hovedet nedad - FI Varmistushihna luokka C - Pelastettava henkilö pää alaspäin -

TC022 : EN1498 : 2006 : J26: B, Colour : Black-Orange - Size : Adjustable

See more details on PART 4.

FR Ce produit a fait l'objet d'une attestation de conformité délivrée par l'organisme : -EN This product was subject to a statement of conformity, issued by the body : -IT Il prodotto è soggetto ad attestazione di conformità rilasciata dall'ente: -ES Este producto fue sometido a una declaración de conformidad emitida por el organismo: -PT Este produto foi submetido a uma declaração de conformidade, emitida pelo organismo: -FL Voor dit product werd een conformiteitsverklaring afgegeven door de organisatie: -DE Für dieses Produkt wurde durch folgende Kontrollstelle eine Konformitätsbescheinigung ausgestellt: -PL Ten produkt jest przedmiotem oświadczenia o zgodności wydanego przez organ: -EL Το προϊόν αυτό απετέλεσε το αντικείμενο ενός πιστοποιητικού συμμόρφωσης που εκδίδεται από τον οργανισμό: -ZH 本产品已由机构出具合格声明: -CZ Tento produkt je předmětem atestace, kterou vydal pověřený orgán:

RO Acest produs a făcut obiectul unei declarații de conformitate furnizate de organismul: -HU Ez a termék a következő szervezet által kiállított megfelelőségi tanúsítvány tárgyát képezte: -HR Ovaj proizvod posjeduje potvrdu o sukladnosti koju je izdala organizacija:

SL Ta izdelek je bil predmet potrdila o skladnosti, ki ga je izdala organizacija: -SV Denna produkt har fått en förklaring om överensstämmelse tilldelad av organet: -DA Dette produkt har en overensstemmelsesattest, leveret af institutionen: -FI Tällä tuotteella on seuraavan organisaation myöntämä vaatimustenmukaisuustodistus: -SK Pre tento výrobok bolo vydané osvedčenie, ktoré vydal :

ET Selle toote nõuetele vastavust on tõendatud nõuetele vastavuse tunnustusega, mille on väljastanud: -RU Данное изделие прошло аттестацию на предмет соответствия требованиям, предъявляемым следующим органом: -LT Šis gaminyus buvo subjektas atitikties pareiškime, kurį išdavė įstaiga: -LV Šis produkts ir saņēmis atbilstības sertifikātu, ko izdeva iestāde: -TR Bu ürün kurul tarafından düzenlenmiş uygunluk bildirimine tabidir: -UA Цей продукт отримав сертифікат відповідності, виданий органом:

AR يخضع هذا المنتج لبيان المطابقة الصادر عن الهيئة

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4



FR Marquage: ■ Identification du fabricant: DELTA PLUS® / date (mois/année) de fabrication, exemple: 09/2017 / la référence du produit (TC022) / le numéro de lot, exemple: 17.9999 / le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... / 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société. / pictogramme "I" (Lire la notice d'instruction avant utilisation.) / La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. ■ Système de taille : TU = taille unique / Ce triangle peut être utilisé sur un enfant ou sur un adulte. / Taille enfant : 3 accrochages rouge / Taille S/M : 3 accrochages gris foncé / Taille L : 3 accrochages orange / Taille XL : 3 accrochages gris clair **EN Marking:** ■ Identification of the manufacturer: DELTA PLUS® / date (month / year) of manufacture, example: 09/2017 / The product reference (TC022) / The batch number, example: 17.9999 / the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / 2 free zones to indicating the user's name and that of his company. / pictogram "I" (Read the instruction manual before use.) / The readability of the product labelling should be checked periodically. ■ Size system : TU = One size / This triangle can be used for both adults and children. / Child: 3 red attachment points / S/M: 3 dark grey attachment points / L: 3 orange attachment points / XL: 3 light grey attachment points **ES Marcación:** ■ Identificación del fabricante: DELTA PLUS® / fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo: 09/2017 / referencia del producto (TC022) / número de lote, por ejemplo: 17.9999 / el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... / 2 zonas libres permiten indicar el nombre del usuario y el de su sociedad. / pictogramas "I" (Leer la información de instrucciones antes del uso.) / Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ■ Sistema de tallas : TU = talla única / Este triángulo puede usarse con un niño o un adulto. / Talla infantil: 3 enganches rojos / Talla S/M: 3 enganches gris oscuro / Talla L: 3 enganches naranjas / Talla XL: 3 enganches gris claro **IT Marcatura:** ■ Identificazione del costruttore: DELTA PLUS® / data (mese/anno) di produzione, ad esempio: 09/2017 / il riferimento del prodotto (TC022) / il numero di lotto, ad esempio: 17.9999 / il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... / 2 zone libere che permette di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della sua azienda. / pittogrammi "I" (Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.) / Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ■ Sistema di taglie : TU = taglia unica. / Questo triangolo può essere utilizzato su un bambino o un adulto. / Taglia bambino: 3 ancoraggi rossi / Taglia S/M: 3 ancoraggi grigio scuro / Taglia L: 3 ancoraggi arancio / Taglia XL: 3 ancoraggi grigio chiaro **PT Marcação:** ■ Identificação do fabricante: DELTA PLUS® / data (mês/ano) de fabricação, exemplo: 09/2017 / a referência do produto (TC022) / o número de lote, exemplo: 17.9999 / o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM... / 2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade. / pictogramas "I" (Ler as instruções antes da utilização.) / A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ■ Sistema de tamanhos : TU = tamanho único / Este triângulo pode ser usado numa criança ou num adulto. / Tamanho de criança: 3 fixações de cor vermelha / Tamanho S/M: 3 fixações de cor cinza-claro / Tamanho L: 3 fixações de cor laranja / Tamanho XL: 3 fixações de cor cinza-claro **NL Markering:** ■ Identificatieteken van de fabrikant: DELTA PLUS® / datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld: 09/2017 / de referentie van het product (TC022) / het partijnummer, bijvoorbeeld: 17.9999 / het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... / 2 vrije ruimtes waar de naam van de gebruiker en die van zijn bedrijf kunnen worden aangegeven. / pictogrammen "I" (Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.) / De leesbaarheid van de marking van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ■ Maatsysteem : TU = één maat / Deze driehoek kan gebruikt worden voor een kind of een volwassene. / Kindermaat: 3 rode bevestigingen / Taille S/M: 3 donkergrijze bevestigingen / Taille L: 3 oranje bevestigingen / Taille XL: 3 lichtgrijze bevestigingen **DE Kennzeichnung:** ■ Herstellerkennzeichen: DELTA PLUS® / Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel: 09/2017 / Die Referenz des Produkts (TC022) / die Los N°, Beispiel: 17.9999 / die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... / 2 freie Felder ermöglichen den Eintrag des Benutzernamens und seines Unternehmens. / piktogramme "I" (Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.) / Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ■ Größentabelle : TU = Einheitsgröße / TU: Einheitsgröße / Dieses Dreieck kann für Erwachsene und Kinder verwendet werden. / Kindergröße: 3 rote Aufhängungen / Größe S/M: 3 dunkelgraue Aufhängungen / Größe L: 3 orange Aufhängungen **PL Oznakowanie:** ■ Identyfikacja producenta: DELTA PLUS® / data (miesiąc/rok) produkcji, np.: 09/2017 / nr katalogowy produktu (TC022) / numer partii, np.: 17.9999 / nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... / 2 wolne pola pozwalające wskazać nazwę użytkownika oraz firmy. / piktogramy "I" (Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.) / Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ■ System miar : TU = jeden rozmiar / Trójkąt w tym rozmiarze nadaje się dla dzieci i osób dorosłych. / Rozmiar dziecięcy: 3 czerwone punkty kotwiczenia / Rozmiar S/M: 3 ciemnoszare punkty kotwiczenia / Rozmiar L: 3 pomarańczowe punkty kotwiczenia / Rozmiar XL: 3 jasnoszare punkty kotwiczenia **CS Značení:** ■ Identifikace výrobce: DELTA PLUS® / datum výroby (měsíc/rok), například označení: 09/2017 / referenční označení produktu (TC022) / č. série, například označení: 17.9999 / číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... / 2 prázdná místa umožňující zadat jméno uživatele a název organizace.. / piktogramy "I" (Před použitím si přečtěte návod k údržbě.) / Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ■ Systém velikostí : TU = jedna univerzální velikost / Tento trojúhelník pro rychlou evakuaci lze použít pro dítě i dospělou osobu. / Dětská velikost: 3 přípojovací body – červená / 3 přípojovací body – tmavě šedá / 3 přípojovací body – oranžová / 3 přípojovací body – světle šedá **SK Označenie:** ■ Identifikácia výrobcu: DELTA PLUS® / dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad: 09/2017 / referencia výrobku (TC022) / č. série, napríklad: 17.9999 / č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... / 2 voľné miesta umožňujúci uviesť meno používateľa a názov spoločnosti.. / piktogramy "I" (Pred použitím si prečítajte návod na použitie.) / Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ■ Systém veľkostí : TU = jednotná veľkosť / Tento trojuholník sa môže použiť pre jedno dieťa alebo jedného dospelého. / Veľkosť dieťaťa:

3 červené pripájacie prvky / 3 tmavosivé pripájacie prvky / 3 oranžové pripájacie prvky / 3 svetlosivé pripájacie prvky **HU Jelölés:** ■ A gyártó ismertető jele: DELTA PLUS® / gyártási dátum (hónap/év), például: 09/2017 / termék cikkszám (TC022) / télszám, például: 17.9999 / szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... / 2 szabad felület, amelyen a használt név és a cégnevét fel lehet tüntetni. / piktogramok "I" (Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.) / A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■ Méretjelölés : TU = egy méret / A háromszög használható gyereken vagy felnőttön. / Gyermek méret: 3 piros bekötés / 3 sötétszürke bekötés / 3 narancssárga bekötés / 3 világosszürke bekötés **RO Marcaj:** ■ Identificarea fabricantului: DELTA PLUS® / data (luna/anul) de fabricație, exemplu: 09/2017 / referința produsului (TC022) / număr lot, exemplu: 17.9999 / numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... / 2 spații goale unde se pot indica numele utilizatorului și cel al societății. / pictogramele "I" (Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.) / Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. ■ Sistem de mărimi : TU = mărime unică / Acest triunghi poate fi utilizat atât pentru copii, cât și pentru adulți. / Mărime copii: 3 puncte de prindere roșii / 3 puncte de prindere gri închis / 3 puncte de prindere portocalii / 3 puncte de prindere gri deschis **EL Σήμανση:** ■ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή: DELTA PLUS® / ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα: 09/2017 / η αναφορά του προϊόντος (TC022) / ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα: 17.9999 / ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... / 2 ελεύθερες ζώνες που επιτρέπουν την υποδείξη του ονόματος του χρήστη και εκείνου της εταιρείας του... / εικονογράμματα "I" (Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.) / Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ■ Σύστημα μεγέθους : TU = ένα και μόνο μέγεθος / Το τρίγωνο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάνω σε ένα παιδί ή πάνω σε έναν ενήλικα. / Παιδικό μέγεθος: 3 σημεία ανάρτησης σε κόκκινο χρώμα / 3 σημεία ανάρτησης σε γκρι σκούρο χρώμα / 3 σημεία ανάρτησης σε πορτοκαλί χρώμα / 3 σημεία ανάρτησης σε γκρι ανοιχτό χρώμα **HR Oznaka:** ■ Identifikacija proizvođača: DELTA PLUS® / datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer: 09/2017 / kat.br. proizvoda (TC022) / broj lota, primjer: 17.9999 / broj norme s kojom je proizvod u skladu i njezina godina: EN... / 2 slobodna područja za označavanje imena korisnika i naziva društva. / piktogrami "I" (Prije uporabe pročitati upute.) / Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ■ Sustav veličina : TU = univerzalna veličina / Ovaj trokut može se upotrebljavati na djetetu i na odrasloj osobi. / Veličina za dijete: 3 crvena pričvršćenja / 3 tamnosiva pričvršćenja / 3 narančasta pričvršćenja / 3 svjetlosiva pričvršćenja **UK Маркування:** ■ Маркування виробника: DELTA PLUS® / Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад: 09/2017 / Назва продукту (TC022) / Номер партії, наприклад: 17.9999 / Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN... / Дві вільні зони, де можна вказати ім'я користувача і назву компанії. / піктограми "I" (Читайте інструкцію перед використанням.) / Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ■ Розмірна система : TU = Один розмір / Евакуаційна косынка может применяться как для взрослых, так и для детей / Дети: 3 красных точки крепления / 3 темно-серые точки крепления / 3 оранжевые точки крепления / 3 светло-серые точки крепления **RU Маркировка:** ■ Маркировка изготовителя: DELTA PLUS® / дата (месяц/год) выпуска, например: 09/2017 / индекс продукта (TC022) / номер партии, например: 17.9999 / номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / 2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации. / пиктограммы "I" (Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.) / Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ■ Размерная система : TU = единый размер / Данную спасательную косынку могут использовать как взрослые, так и дети. / Детский размер: 3 красные точки закрепления / 3 темно-серые точки закрепления / 3 оранжевые точки закрепления / 3 светло-серые точки закрепления **TR Markalama:** ■ Üretici tanımlaması: DELTA PLUS® / İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin.: 09/2017 / Ürünün referansı (TC022) / Parti numarası, örneğin.: 17.9999 / Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... / Kullanıcı adını ve kullanıcının şirketinin adını belirten 2 serbest bölge. / piktogramlar "I" (Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.) / Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. ■ Ölçü sistemi : TU = Standart beden / Bu üçgen hem yetişkinler hem de çocuklar için kullanılabilir. / Çocuk: 3 kırmızı bağlantı noktası / 3 koyu gri bağlantı noktası / 3 turuncu bağlantı noktası / 3 açık gri bağlantı noktası **ZH 标记:** ■ 制造商标号: DELTA PLUS® / 生产的日期 (月/年), 比如相对于: 09/2017 / 产品型号 (TC022) / 批号, 如相对于: 17.9999 / 产品符合的标准的号码和年度: EN... / 2个自由区可以填写使用者的名字和公司名. / 符号 "I" (在使用前阅读操作说明.) / 文件应周期性的检查是否可读. ■ 尺寸制 : TU = 均码 / 本产品成年人及儿童均可使用. / 儿童 : 3个红色扣环 ; / S/M : 3个灰色扣环 ; / L : 3个橙色扣环 ; / XL : 3个淡灰色扣环 ; **SL Označevanje:** ■ Identifikacija proizvajalca: DELTA PLUS® / datum (mesec, leto) izdelave, na primer: 09/2017 / referenca izdelka (TC022) / številka serije, na primer: 17.9999 / številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... / 2 prosti coni določajo uporabniško ime in ime družbe.. / simboli "I" (Pred uporabo pazorno preberite navodilo.) / Redno je treba preverjati razpoznavnost oznak na izdelku. ■ Sistem velikosti : TU = ena velikost / Trikotni sedež se lahko uporablja pri otrocih in odraslih. / Otrok: 3 rdeče točke za pripenjanje / 3 temnosive točke za pripenjanje / 3 oranžne točke za pripenjanje / 3 svetlosive točke za pripenjanje **ET Märqistus:** ■ Valmistaja logotüüp: DELTA PLUS® / tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks: 09/2017 / toote kood (TC022) / partiinumber, näiteks: 17.9999 / standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... / 2 vaba välja, kuhu saab märkida kasutaja nime ja äriühingu nime. / piktogrammid "I" (Enne kasutamist lugege juhend läbi.) / Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ■ Suurussüsteem : TU = üks suurus / Seda kolmnurkset päästeistet võib kasutada nii lapse kui ka täiskasvanu jaoks. / Lapse suurus: 3 punast kinnitust / 3 tumehalli kinnitust / 3 oranži kinnitust / 3 helehalli kinnitust **LV Markējums:** ■ Ražotāja identifikācija: DELTA PLUS® / ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram: 09/2017 / atsauce uz aprīkojumu (TC022) / partijas numurs, piemēram: 17.9999 / standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pienemšanas gads: EN... / 2 brīvas vietas, kur ierakstīt aprīkojuma lietotāja vārdu, uzvārdu un uzņēmuma nosaukumu. / piktogrammas "I" (Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.) / Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ■ Izmēru sistēma : TU = viens izmērs / Šo trijstūri var lietot bērnam vai pieaugušajam. / Bērnam : 3 sarkanie stiprinājuma punkti / 3 tumši pelēkie stiprinājuma punkti / 3 oranžie stiprinājuma punkti / 3 gaiši pelēkie stiprinājuma punkti **LT Ženklinimas:** ■ Gamintojo identifikavimas: DELTA PLUS® / Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys: 09/2017 / nuoroda į gaminį (TC022) / partijos numeris, pavyzdys: 17.9999 / normos, kurią atitinka gaminyus, numeris ir normos metai: EN... / 2 laisvos vietos, kuriose galima pažymėti naudotojo bei bendrovės vardą. / piktogramos "I" (Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.) / Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ■ Dydžių sistema : TU = universalus dydis / Šį trinkelį galima naudoti ir vaikams, ir suaugusiems gelbėti. / Vaikui: 3 raudoni tvirtinimo taškai / 3 tamsiai pilki tvirtinimo taškai / 3 oranžiniai tvirtinimo taškai **SV Märkning:** ■ Tillverkarens beteckning: DELTA PLUS® / Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel: 09/2017 / Produktens referens (TC022) / Serienummer, för exempel: 17.9999 / Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... / 2 tomta ställen för att ange användarens och företaget namn. / piktogrammen "I" (Läs instruktionsbroschyren före användning.) / Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ■ Storlekar : TU = En storlek / Denna triangel kan användas på ett barn eller på en vuxen. / Barnstorlek 3 förankringar röd / Storlek S/M: 3 förankringar mörkgrå / Storlek L: 3 förankringar orange / Storlek XL: 3 förankringar ljusgrå **DA Mærkning:** ■ Identifikation af fabrikanten: DELTA PLUS® / Fabrikationsdato (måned/år), f.eks.: 09/2017 / Produktreference (TC022) / Partinummer, f.eks.: 17.9999 / Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... / 2 frie pladser, hvor brugerens og firmaets navn kan noteres.. / piktogrammerne "I" (Læs brugervejledningen før ibrugtagning.) / Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ■ Størrelsessystem : TU = Onesize / Denne trekant kan anvendes på et barn eller en voksen. / Barnestørrelse: 3 røde ophængspunkter / Størrelse S/M: 3 mørkegrå ophængspunkter / Størrelse L: 3 orange ophængspunkter / Størrelse XL: 3 lysegrå ophængspunkter **FI Merkinntät:** ■ Valmistajan tunnustusmerkintä: DELTA PLUS® / valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkiksi: 09/2017 / tuoteviite (TC022) / erän numero, esimerkiksi: 17.9999 / standardinro, jonka vaatimuksset tuote täyttää ja vuosi: EN... / 2 vapaata kenttää, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi.. / kuvasymbolit "I" (Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.) / Merkinntöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ■ Kokojärjestelmä : TU = yksi koko / Tätä pelastuskolmiota voidaan

käyttää lapsella ja aikuisella. / Lasten koko: 3 punaista kiinnityslenkkiä / Koko S/M: 3 harmaata kiinnityslenkkiä /Koko L: 3 oranssia kiinnityslenkkiä / Koko XL: 3 vaaleanharmaata kiinnityslenkkiä

AR العلامات: ■ تحديد جهة التصنيع: @DELTA PLUS / تاريخ (الشهر/ السنة) التصنيع، على سبيل المثال: 2017/09 / مرجعية المنتج (TC022) / رقم الكمية، على سبيل المثال: 17.9999 / رقم المعيار الذي يتطابق معه المنتج وعامه: EN... / خاتمان خاليتان تشير إحداهما إلى اسم المستخدم والأخرى لشركته. / البيانية "1" (اقرأ دليل التعليمات قبل الإستخدام) / لا بد من التحقق الدوري من إمكانية قراءة علامات المنتج بوضوح. ■ نظام القياسات: TU = قياس موحد / يمكن استخدام هذا المثلث للبالغين والأطفال على حد سواء. / الطفل: 3 نقاط ربط حمراء / السادة والسيدات: 3 نقاط ربط رمادية غامقة / كبير: 3 نقاط ربط برتقالية / كبير جداً: 3 نقاط ربط رمادية فاتحة



PRODUCT MARKING (PART 4)

	 (12)	 (20)	(21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.

FR Matière: TC022: Polyester. **EN Material:** TC022: Polyester. **ES Material:** TC022: Poliéster. **IT Materiale:** TC022: Poliestere. **PT Material:** TC022: Poliéster. **NL Materiaal:** TC022: Polyester. **DE Material:** TC022: Polyester. **PL Material:** TC022: Poliester. **CS Materiál:** TC022: Polyester. **SK Materiál:** TC022: Polyester. **HU Anyag:** TC022: Poliészter. **RO Materie:** TC022: Poliester. **EL Υλικό:** TC022: Πολυεστέρας. **HR Materijal:** TC022: Poliester. **UK Material:** TC022: Полієстер. **RU Материал:** TC022: Полиэстер. **TR Malzeme:** TC022: Polyester. **ZH 材料:** 5.09.022: 涤纶。 **SL Material:** TC022: Poliester. **ET Material:** TC022: Polüester. **LV Materiāls:** TC022: Poliesteris. **LT Medžiaga:** TC022: Poliesteris. **SV Material:** TC022: Polyester. **DA Materiale:** TC022: Polyester. **FI Materiaali:** TC022: Polyesteri.

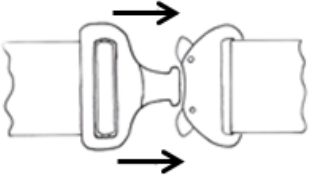
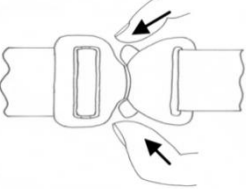
AR المادة: TC022: بوليستر.

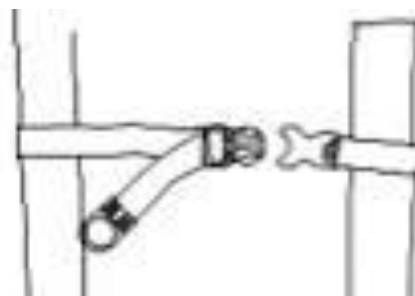
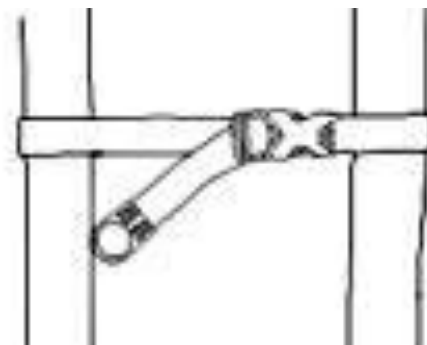
TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU:  TP TC 019/2011 UA:  023

EA: Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar



	⑤	⑥
		
FR	Pour fermer : pousser les deux parties l'une dans l'autre, la fermeture et le verrouillage s'effectuent automatiquement.	Pour ouvrir : appuyer sur les 2 boutons ensemble et tirer, l'ouverture s'effectue automatiquement.
EN	In order to lock : push one of the parts inside the other one, the closing and locking are performed automatically.	In order to open : push on the 2 buttons simultaneously and pull, the opening is performed automatically.
IT	Per chiudere : spingere le due parti una nell'altra, la chiusura e il blocco avvengono automaticamente.	Per aprire: spingere sui due bottoni insieme e tirare, l'apertura avviene automaticamente.
ES	Para cerrar: empujar una de las partes sobre la otra, el cierre y el bloqueo se efectúan automáticamente.	Para abrir: apretar sobre los 2 botones juntos y tirar, la abertura se efectúa automáticamente.
PT	Para fechar: empurrar as duas partes uma na outra, o fecho e o bloqueio são automáticos.	Para abrir: carregar simultaneamente nos 2 botões e puxar, a abertura é automática.
NL	Om de gesp vast te maken: duw het ene deel in het andere deel. De gesp gaat automatisch vast en wordt vergrendeld.	Om de gesp los te maken: druk tegelijk op de twee knopjes en trek eraan. De gesp gaat automatisch los.
DE	Zum Schließen: schieben Sie beide Schnallenden ineinander, das Schließen und die Verriegelung erfolgen automatisch.	Zum Öffnen: drücken Sie gleichzeitig auf beide Knöpfe und ziehen Sie, die Öffnung erfolgt automatisch.
PL	W celu zamknięcia: wepchnąć jedną część w drugą, zamknięcie i blokada następują automatycznie.	W celu otwarcia: nacisnąć razem 2 przyciski i pociągnąć, otwarcie nastąpi automatycznie.
EL	Για να κλείσετε: Σπρώξτε τα δύο μέρη το ένα μέσα στο άλλο, το κλείσιμο και η προόδεση γίνονται αυτόματα.	Για να ανοίξετε: Πατήστε και τα 2 κομμάτια μαζί και τραβήξτε, το άνοιγμα γίνεται αυτόματα.
ZH	扣上安全扣：推上两边安全带，锁闭机构及安全插扣便会自动锁上。	松开安全扣：同时按下锁闭机构上的两个按钮并向外拉，安全扣会自动解锁。
CS	Zapnutí přezky: Zasuňte oba díly vzájemně do sebe, přezka se zapne a zajistí automaticky.	Rozepnutí přezky: stiskněte současně obě tlačítka, mechanismus se automaticky rozepne.
RO	Pentru a închide: împingeți cele două părți una în cealaltă, închiderea și blocarea se produc automat.	Pentru a deschide: apăsați pe cele 2 butoane în același timp și trageți, deschiderea se produce automat.



	⑤	⑥
		
HU	Bezárás: nyomja a két részt egymásnak, a zárás és a reteszelés automatikusan történik.	Kinyitás: nyomja meg a két gombot egyszerre, majd húzza meg, a kinyitás automatikusan történik
HR	Zatvaranje: gumuti dva dijela jedan u drugi, a zatvaranje i zaključavanje će se automatski odviti.	Otvoranje: pritisnuti zajedno 2 gumba i povući, otvaranje se automatski izvršava
SV	För att låsa: Tryck en av delarna inuti den andra, Stängning och låsning sker automatiskt.	För att öppna: tryck på de 2 knapparna samtidigt och dra, öppningen sker automatiskt
DA	Lukning: Skub de to dele ind i hinanden. Lukning og låsning sker automatisk.	Åbning: Tryk på de 2 knopper samtidigt og træk. Åbning sker automatisk.
FI	Kiinnittäminen: paina osat toisiaan vasten, jolloin ne lukittuvat.	Avaaminen: paina kahta painiketta yhteen ja vedä. Lukitus vapautuu.
SK	Zapnutie: obe časti zasuňte jednu do druhej, spona sa zapne a zaštie automaticky.	Otvorenie: súčasne zatlačte na 2 tlačidlá, spona sa otvorí automaticky
ET	Kinnitamiseks: lükake mõlemad osad üksteise sisse, kinnitumine ja lukustumine toimub automaatselt.	Lahti tegemiseks: vajutage 2 nuppu kokku ja tõmmake, pannal tuleb lahti automaatselt
SL	Za zapenjanje. Potisnite dva dela enega proti drugemu: zapenjanje in odpenjanje je samodejno.	Za odpenjanje : hkrati pritisnite na 2 tipki in povlecite, zaponka se bo samodejno odpela.
RU	Чтобы закрыть: вставить одну часть в другую, закрытие и блокировка происходят автоматически.	Чтобы открыть: нажать одновременно на 2 кнопки и тянуть, открытие происходит автоматически.
LT	Norėdami užsegti: įstumkite vieną dalį į kitą: sagtis automatiškai užsisegs ir užsifiksuos.	Norėdami atsegti: paspauskite 2 mygtukus kartu ir patraukite: sagtis automatiškai atsisegs.
LV	Lai nobloķētu: iestumiet vienu no pusēm otrā, un sprādze automātiski aizvērsies un nobloķēsies.	Lai atvērtu: vienlaicīgi nospiediet 2 sānos esošās pogas un pavelciet, un sprādze automātiski atvērsies.
TR	Kapatmak için: iki tarafı birbirine doğru itin, otomatik olarak kapanacak ve kiliflenecektir.	Açmak için: 2 düğmeye birlikte basarak çekin, otomatik olarak açılacaktır
UA	Для того, щоб закрити: помістити дві частини одна в одну, замок і фіксатор застібаються автоматично.	Для того, щоб відкрити: натиснути на дві кнопки одночасно і потягнути, відкриття відбувається
AR	للإغلاق: إرفع الجزئين كل داخل الآخر ، فيتم الإغلاق والإقفال بشكل تلقائي.	للفتح: اضغط على الزرارين معاً واسحب، فيتم الفتح بشكل تلقائي.

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
DE	Teilenummer	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
NO	Referanse	Selskap	Brukerens navn	Lot-nummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første bruk	Kjøpsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz precī	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	اسم المستخدم	رقم الدفعة / الرقم المتسلسل	تاريخ الإنتاج	تاريخ أول استخدام	تاريخ الشراء

	8	9	10	11	12	13 EN1498-B
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Stamp & Signature	Type of equipment	RESCUE LOOPS
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature	Type d'équipement	Sangles de sauvetage
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name, Unterschrift	Ausrüstungstyp	Rettungsschlaufen
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma	Tipo de equipo	cinchas de salvataje
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma	Tipo di Attrezzatura	Cinghie di salvataggio
PT	data de inspeção	Comentarios	Próxima data de inspeção	Nome, assinatura	Tipo de equipamento	Correias de salvamento
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening	Type uitrusting	Reddingsriemen
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Ιμάντες διάσωσης
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczęć	Typ wyposażenia	Upząz ratownicza
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名	设备类型	救援安全带
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis	Typ vybavení	Záchranné popruhy
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Stampilă și Semnătură	Tip de echipament	Chingi de salvare
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző és aláírás	Eszköz típusa	Mentőheveder
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis	Vrsta opreme	Pojasevi za spašavanje
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift	Typ av utrustning	Räddningsslingor
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift	Udstyrstype	Redningsgjorde
NO	Dato for inspeksjon	Kommentarer	Dato for neste inspeksjon	Stempel og signatur	Type utstyr	Redningsseler
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus	Varuste	Varmistushihnat
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Záchranné popruhy
ET	Ülevaatusekuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkiri	Seadme tüüp	Päästerakmed
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis	Vrsta opreme	Trakovi za reševanje
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	печать и подпись	Тип снаряжения	Спасательные ремни
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas	Įrangos tipas	Gelbėjimosi diržai
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Glābšanas siksnas
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza	Donanım tipi	Kurtarma halatı
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис	Тип обладнання	Ремені безпеки
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم و التوقيع	نوع الجهاز	أحزمة إنقاذ

EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înainte primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
NO	Informasjonskortet skal fylles ut av brukeren før produktet tas i bruk, og deretter oppdateres regelmessig og tatt vare på. Skal utelukkende brukes som beskrevet i veiledningen
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamise muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijoje nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام.



RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫	EN1498-B⑬ RESCUE LOOPS
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭	
To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/		
DATE OF 1st USE	⑥			/			/		
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/		

Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).
Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				